fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS Certification
Nº ES059718 / ES059719

SUTEEN AURKAKO BABES-SISTEMAREN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA ZORROAGA FNDAZIOAREN TITULARTASUNEKO PAGOETA, ERNIO GANBARA, ERNIO SOTOA ETA GALDARA GELA ERAIKINETAN, ETA INDARREKO ARAUDIRA EGOKITZEKO BEHARREZKOAK DIREN GAINERAKO ELEMENTUAK KONTRATATZEKO LIZITAZIOA PROZEDURA IREKI BIDEZ ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA ADMINISTRATIBO ZEHATZEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR LA LICITACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DEL SISTEMA DE CONTRA INCENDIOS Y OTROS ELEMENTOS ACTUALES A NORMATIVAEN LOS EDIFICIOS DE PAGOETA, ERNIO GANBARA, ERNIOSOTANO Y SALA DE CALDERAS DE LA FUNDACION ZORROAGA

1.- KONTRATOAREN XEDEA

Prozedura honen xedea da FUNDACION ZORROAGA FUNDAZIOAk kontratista bat hautatzea, berariazko klausula administratiboen pleguko (aurrerantzean, karatula) karatulako 1. puntuan adierazitako hornidura egin dezan.

Hornidura, instalazioa eta martxan jartzea berariazko klausula administratiboen plegu honen, karatularen, baldintza teknikoen pleguaren eta kontratistaren proposamenaren arabera egingo da.

Kontratuaren zati bat baino gehiago lotetan banatuta modu independentean egitea aurreikusten bada, karatulako 1. puntuan honako hau adierazten da: kontratua zein lotetan banatzen den; hala badagokio, lizitatzaile batek zenbat lotetarako aurkez dezakeen eskaintza; hala badagokio, lizitatzaile bakoitzari zenbat lote esleitu ahal zaizkion; kasu bakoitzean zehazten diren alderdiak.
Kontratuaren CPV kodea karatulako 1. puntuan adierazten da.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El presente procedimiento tiene por objeto la selección, por parte de FUNDACION ZORROAGA FUNDAZIOA, de un contratista que preste el suministro indicado en el punto 1 de la Carátula del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (en adelante, la Carátula).
El referido suministro, instalación y puesta en marcha se prestará de acuerdo con el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula, el Pliego de Prescripciones Técnicas y la propuesta del contratista.
Para el caso de que se prevea la realización independiente de distintas partes del contrato mediante su división en lotes, en el punto 1 de la Carátula se indican: los concretos lotes en que se divide el contrato; en su caso, el número de lotes para los que un mismo licitador puede presentar oferta; en su caso, el número de lotes que pueden adjudicarse a cada licitador; los aspectos que en cada caso se determinen.

El Código CPV del contrato se indica en el punto 1 de la Carátula.

2. ERAKUNDE KONTRATATZAILEA ETA KONTRATAZIO-ORGANOA

Erakunde kontratatzailea FUNDACION ZORROAGA FUNDAZIOA da

2.- ENTIDAD CONTRATANTE Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

La entidad contratante es FUNDACION ZORROAGA FUNDAZIOA (en adelante,

(aurrerantzean, berdin dio ZORROAGA edo erakunde kontratatzailea).
Kontratazio-organoa karatulako 2. puntuan adierazitakoa da, eta, hala badagokio, eta aplikatzekoak diren zuzenbide pribatuko arauen arabera, egoki iritzitako pertsonak berariaz gaitu ahal izango ditu kontratuarekin lotutako jarduketa zehatzak gauzatzeko.

indistintamente, ZORROAGA o entidad contratante).
El Órgano de Contratación es el que se indica en el punto 2 de la Carátula, quien, en su caso y conforme a las normas de derecho privado de aplicación, podrá facultar expresamente a las personas que estime oportunas para la ejecución de concretas actuaciones en relación con el contrato.

3.- ESLEITZEKO PROZEDURA

Kontratua prozedura irekiaren bidez esleituko zaio kalitate-prezio erlazio onena dakarren eskaintza aurkezten duen lizitatzaileari, agiri honetan ezarritako esleipen-irizpideen arabera (aurrerantzean, eskaintzarik onena).

3.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

El contrato se adjudicará, mediante procedimiento abierto, al licitador que presente la oferta que suponga una mejor relación calidad - precio, de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos en el presente Pliego (en adelante, mejor oferta).

4.- ALDAERAK

Lizitatzaileek aldaerak eskaintzeko aukera karatulako 3. puntuan adierazten da.

Aldaerak onartzen badira, karatulako 3. puntuak horien gutxieneko baldintzak, modalitateak eta ezaugarriak adierazten ditu, bai eta kontratuaren xedearekin duten lotura ere.

4.- VARIANTES

La posibilidad de que los licitadores ofrezcan variantes se indica, en su caso, en el punto 3 de la Carátula.
En caso de que se admitan variantes, el punto 3 de la Carátula expresa los requisitos mínimos, modalidades y características de las mismas, así como su vinculación con el objeto del contrato.

5.- KONTRATO DOKUMENTAZIOA

Kontratu izaera izango dute, esleipenaren ondoren formalizatzen den kontratuaz gain, honako agiri hauek:

- Berariazko klausula administratiboen plegu hau eta karatula.
- Preskripzio teknikoen agiria.
- Esleipendunak aurkezten duen eskaintza.
- - Karatulako 4. puntuan adierazitako beste edozein agiri.

Esleipendunak sinatu beharko ditu agiri horiek, horiekin ados daudela adierazteko, kontratua formalizatzeko egintzan.

5.- DOCUMENTACIÓN CONTRACTUAL

Tendrán carácter contractual, además del correspondiente contrato que se formalice tras la adjudicación, los siguientes documentos:

- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula.
- El Pliego de Prescripciones Técnicas.
- La oferta que presente el adjudicatario.
- Cualquier otra documentación que se indique en el punto 4 de la Carátula.

Dichos documentos habrán de ser firmados por el adjudicatario, en prueba de conformidad

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

con los mismos, en el acto de formalización del contrato.

6.- EKIPAMENDUA ENTREGATZEKO, INSTALATZEKO ETA MARTXAN JARTZEKO EPEA ETA ENTREGATZEKO LEKUA

Ekipamendua entregatzeko, instalatzeko eta martxan jartzeko epea karatulako 5. puntuan adierazitakoa izango da.

6.- PLAZO DE ENTREGA, INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DEL EQUIPAMIENTO Y LUGAR DE ENTREGA DEL MISMO

El plazo de entrega, instalación y puesta en marcha del equipamiento y lugar de entrega del mismo será el que se indica en el **punto 5 de la Carátula**.

7.1.- ELEMENTU EKONOMIKOAK

7.1. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua karatularen 6.1 puntuan adierazten da.
Bestalde, kontratuaren prezioa karatulako 6.1 puntuan zehazten da.

Kontratuaren prezio horretan sartuko dira, besteak beste, kontratua gauzatzeko behar diren kostu guztiak, azalpen gisa eta ez mugatzaile gisa, honako hauek:

- Kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren zuzeneko eta zeharkako kostu guztiak, baldintza-agiri honetan eta preskripzio teknikoen agirian aurreikusitakoaren arabera. Ondoren, ez da onartuko azken prezioan aldez aurretik kontuan hartu behar ziren kontzeptuen araberako fakturazioa.
- Kontratua gauzatzeari atxikitako edozein kontzeptu eta kontratua gauzatzeko enplegatutako langileen gastu guztiak (hau da, soldatak eta Gizarte Segurantza, oporrak eta aparteko ordainsariak, gaueko eta jaiegunetako orduetako lanak, baja edo gaixotasunagatiko ordezkapenak, banakako istripuen aseguruak, etab.), bai eta zerga guztiak (BEZa izan ezik), aseguruak, lizentziak, garraio- eta desplazamendu-gastuak, baimenak eta gainerako gastu orokorrak ere.
- Hornitu beharreko ondasunak hornitu, instalatu eta martxan jartzeko lekura entregatzeko, lekualdatzeko eta garraiatzeko gastuak.

7.- ELEMENTOS ECONOMICOS

7.1. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación se indica en el punto 6.1 de la Carátula.
Por su parte, el precio del contrato se determina asimismo en el punto 6.1 de la Carátula.
El referido precio del contrato comprenderá todos los costes necesarios para la ejecución del contrato, entre otros, a título meramente enunciativo y no limitativo, los siguientes:

- Todos los costes directos e indirectos necesarios para la ejecución del contrato, conforme a lo previsto en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, no admitiéndose a posteriori la facturación por conceptos que previamente deberían haber sido observados en el precio final.
- Cualesquiera conceptos inherentes a la ejecución del contrato y todos los gastos relativos al personal empleado para la ejecución del mismo (a saber, salarios y Seguridad Social, vacaciones y pagas extraordinarias, trabajos en hora nocturna y festivos, sustituciones por baja o enfermedad, seguros de accidentes individuales, etc.), así como todos los tributos (con excepción del IVA), seguros, licencias, gastos de transporte y desplazamientos, autorizaciones y restantes gastos generales.
- Gastos de entrega, desplazamiento y transporte de los bienes objeto del suministro al lugar de suministro, instalación y puesta en marcha.

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

- Kontratistak kontratua gauzatzeko erabili behar dituen bitarteko, erreminta, ibilgailu, ekipo, tresna, ekipo informatiko eta aparatu guztiak.
- Erakunde kontratatzaileak zehazten dituen lan- edo informazio-bilera guztietara joatea, kontratua behar bezala garatu eta bete ahal izateko.

- Karatulako 6.1 puntuan zerrendatutako beste edozein kontzeptu.

7.2. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluaren ondorioetarako (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), kontratuaren balio zenbatetsia karatulako 6.2 puntuan adierazitako zenbatekora igotzen da.
Balio zenbatetsi hori SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera kalkulatu da.
Aurreikuspen horrek ez dio konpromiso jakinik eragiten erakunde kontratatzaileari.

8. PREZIOA ORDAINTZEA

Entitate kontratatzaileak karatulako 7. puntuan adierazitako moduan ordainduko du prezioa.

9. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Karatulako 8. puntuan xedatutakoa aplikatuko da.

10.- PUBLIZITATEA

Erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratuko dira
a) Lizitaziorako deialdia iragartzea.

b) Kontratuaren esleipena iragartzea.

c) Kontratua formalizatu dela iragartzea.

d) SPKLren 63. artikuluan zerrendatutako gainerako informazioa.

- Cualesquiera medios, herramientas, vehículos, equipos, instrumentos, equipos informáticos y aparatos que requiera emplear el contratista en la ejecución del contrato.
- Asistencia a todas las reuniones de trabajo o informativas que determine la entidad contratante, con el objeto de posibilitar el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato.
- Cualesquiera otros conceptos enumerados en el punto 6.1 de la Carátula.

7.2. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

A efectos del artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LCSP), el valor estimado del contrato asciende al importe indicado en el punto 6.2 de la Carátula.
Dicho valor estimado ha sido calculado conforme a lo dispuesto en el artículo 101 de la LCSP.
Dicha previsión no genera un determinado compromiso para la entidad contratante.

8 ABONO DEL PRECIO

El abono del precio por la entidad contratante se realizará en la forma que se indica en el punto 7 de la Carátula.

9. REVISIÓN DE PRECIOS

Será de aplicación lo dispuesto en **el punto 8 de la Carátula.**

10.- PUBLICIDAD

Serán objeto de publicación en el perfil de contratante de la entidad contratante:
a) El anuncio de convocatoria de la licitación.
b) El anuncio de la adjudicación del contrato.
c) El anuncio de la formalización del contrato.
d) La restante información enumerada en el artículo 63 de la LCSP.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Erakunde kontratatzailearen kontratatzaile-profilean sartzeko, web-orri hau erabili behar da: http://www.contratacion.euskadi.eus

El acceso a dicho perfil de contratante de la entidad contratante se realizará a través de la siguiente página web: http://www.contratacion.euskadi.eus

11.- BEHIN BETIKO BERMEA

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea jarri beharko du, karatulako 9. puntuan adierazitako zenbatekoarekin.

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko berme hori eratu duela egiaztatu beharko du 10 egun balioduneko epean, kontratazio-organoak horretarako egindako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Behin betiko berme horrek SPKLren 110. artikuluan zerrendatutako kontzeptuei erantzungo die.

Bermea SPKLren 108. artikuluan aurreikusitako moduren batean eratu ahal izango da, Gordailuen Kutxa Orokorrean eratu beharrik izan gabe.

Abal gisa ematen bada, agiri honetan I. eranskin gisa jasotako ereduari lotuko zaio.

Bermea eratu dela bitarteko elektronikoen bidez egiaztatu ahal izango da.:

Kontratistari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak behin betiko bermearen gainean ordainduz gero, kontratistak berme hori berritu edo handitu egin beharko du, dagokion zenbatekoan, egikaritzen denetik hamabost egun naturaleko epean; bestela, kontratua suntsiaraziko da.

Kontratua aldatzearen ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada, kontratistak behin betiko bermea doitu beharko du, aldatutako prezio berriarekin behar bezalako proportzioa izan dezan. Kontratistak hamabost egun naturaleko epea izango du bermea aldatzeko erabakia jakinarazten zaion egunetik aurrera.

Bermea itzultzeko eta ezerezteko, SPKLren 111. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio,

11.- GARANTÍA DEFINITIVA

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta vendrá obligado a constituir una garantía definitiva por el importe indicado en el punto 9 de la Carátula.

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la citada garantía definitiva en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación.

La referida garantía definitiva responderá de los conceptos enumerados en el artículo 110 de la LCSP.

La garantía podrá constituirse en alguna de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP, sin que resulte necesaria su constitución en la Caja General de DepósitOS

En el caso de prestarse en forma de aval, el mismo se ajustará al modelo incorporado al presente Pliego como Anexo I.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos.

En el caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalizaciones o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución del contrato.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, el contratista deberá reajustar la garantía definitiva para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado. El plazo para que el contratista realice la modificación de la garantía será de quince días naturales contados desde la fecha en que se le notifique el acuerdo de modificación.

La devolución y cancelación de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

berme-epea igaro eta kontratistak kontratu-betebehar guztiak bete ondoren.

Bermea itzultzeko, erakunde kontratatzaileak aldeko txostena eman beharko du aldez aurretik.
Klausula honetan aurreikusten ez denari dagokionez, SPKLren 106. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa aplikatuko da.

12.- KONTRATATZEKO GAITASUNA

Erakunde kontratatzailearekin kontratuak egin ahal izango dituzte jarduteko gaitasun osoa duten, kontratatzeko debekurik ez duten eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala egiaztatzen duten Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek.
Lizitatzaileek, halaber, kontratuaren xede diren prestazioak egiteko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki beharko dute.

Pertsona juridikoak kontratuaren esleipendun izan ahalko dira, soilik, kontratuaren prestazioak, beren estatutuen edo sortze-arauen arabera, berezkoak dituzten helburu, xede edo jarduera-eremuaren barruan daudenean.
Erakunde kontratatzailearekin kontratatzeko gaitasuna izango dute, nolanahi ere, Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresa ez-espainiarrek, baldin eta, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, kasuan kasuko prestazioa egiteko gaituta badaude, eta SPKLren 67. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da.
Enpresa horiek ezarrita dauden estatuko legeriak baimen berezi bat edo erakunde jakin bateko kide izatea eskatzen duenean dagokion prestazioa bertan egin ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute.

Nazioarteko akordioetatik eratorritako Espainiaren betebeharren aplikazioari kalterik egin gabe, Europar Batasunekoak ez

artículo 111 de la LCSP, una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por el contratista todas sus obligaciones contractuales.
La devolución de la garantía se efectuará previo informe favorable de la entidad contratante.
En lo no previsto en la presente Cláusula, será de aplicación lo establecido en los artículos 106 y siguientes de la LCSP.

12.- APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán contratar con la entidad contratante las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.
Los licitadores deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato.
Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias del contrato cuando las prestaciones de éste estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus Estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.
Tendrán capacidad para contratar con la entidad contratante, en todo caso, las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 67 de la LCSP.
Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder realizar en él la prestación de que se trate, deberán acreditar que cumplen dicho requisito.
Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas

diren estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako pertsona fisikoek edo juridikoek txosten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartu egiten duela, era berean, Espainiako enpresek kontratazioan parte hartzea SPKLren 3. artikuluan zerrendatutakoen pareko sektore publikoko erakundeekin, funtsean modu analogoan. Txosten hori Espainiak kanpoan duen Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egingo du, eta aurkezten den dokumentazioarekin batera aurkeztuko da.

de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

Horretarako aldi baterako eratzen diren enpresaburu-elkarteak kontratatu ahal izango dituzte erakunde kontratatzailearekin, eta ez da beharrezkoa izango elkarte horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta kontratua beren alde esleitu arte, eta SPKLren 69. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da

Podrán contratar con la entidad contratante las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 69 de la LCSP.

Lizitatzaileek karatulako 10. puntuan adierazitako ekonomia- eta finantza-kaudimeneko eta gaitasun profesional edo teknikoko gutxieneko baldintzak izan beharko dituzte.

Los licitadores deberán estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica indicados en el punto 10 de la Carátula.

Hala badagokio, lizitatzaileek karatulako 10. puntuan adierazitako giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxiki beharko dizkiote, gutxienez, kontratua gauzatzeari.

En su caso, los licitadores deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y/o materiales indicados en el punto 10 de la Carátula

Horrez gain, lizitatzaileek karatulako 10. puntuan adierazitako baldintza espezifikoak bete beharko dituzte.

Adicionalmente, los licitadores deberán cumplir los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el punto 10 de la Carátula

Lizitatzaileei giza baliabide eta/edo baliabide material jakin batzuk kontratua gauzatzeko atxikitzeko konpromisoa eskatzen bazaie, konpromiso hori funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izango da, erakunde kontratatzailearen nahierara.

En caso de exigir a los licitadores el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato determinados medios humanos y/o materiales, este compromiso tendrá el carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

Kontratua suntsiarazteaz gain, kontratua gauzatzera atxikitako pertsona alde bakarretik aldatzen bada, erakunde kontratatzaileak eskatu ahal izango du konprometitutako pertsonari berehala eragitea, edo, bestela, kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezinezkoa bada, prestakuntza

Alternativamente a la resolución, ante la alteración unilateral del contratista de la persona adscrita a la ejecución del contrato sea personal propio o subcontratado, la entidad contratante podrá exigir la inmediata afectación de la persona comprometida o, alternativamente, en caso de imposibilidad por

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

eta esperientzia bereko giza baliabideekin berehala ordezkatzea. Pertsona horrek erakunde kontratatzailearen berariazko adostasuna izan beharko du.

Eskatutako kaudimena eta/edo eskatutako baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo bitartekoetan oinarritu ahal izango dira, haiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta frogatzen badu kontratuaren indarraldi osoan kaudimen eta/edo bitarteko horiek izango dituela, eta errekurritzen duen erakundeak kontratatzeko debekurik ez duela.

Beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo bitartekoetan oinarritu nahi duten lizitatzaileek hala adierazi beharko dute 1. Gutun-azalean sartu beharreko erantzukizunpeko adierazpenean (zehazki, EKABen II. zatiko C atalean).
Horrez gain, eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo bitartekoetan oinarritu nahi badu, beharrezko baliabideak izango dituela frogatu beharko du, horretarako erakunde horien konpromisoa idatziz aurkeztuz (II. eranskinean jasotako ereduaren arabera egina).
Eskatutako kaudimena eta/edo eskatutako baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak eskatzen duen/dituen/dituen erakundeak/ek notarioaren aurrean eman beharko du/ditu/ditu. Honako hauek adierazi beharko ditu: lizitatzaileak lehiatzen den lizitazioaren baldintza guztiak ezagutzen dituela; aipatu kaudimena eta/edo esleitu beharreko bitartekoak dituela, eta hori egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du (17. klausulan aurreikusitako moduan); eta lizitatzaile horren esku, esleipendun suertatuz gero, kontratua gauzatzeko behar diren bitartekoak jartzeko borondate ezeztaezina adierazi beharko du (Kode Zibilaren 1257.2 artikuluan xedatutakoa berariaz onartuta, eta erakunde kontratatzaileak berariaz baimendu beharko du haren ordezkapena edo aldaketa). Idazkia

causas ajenas al contratista, su inmediata sustitución por medios humanos de idéntica formación y experiencia. Dicha persona deberá contar con el consentimiento expreso de la entidad contratante.
Para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, los licitadores podrán basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la vigencia del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y/o medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.
Los licitadores que pretendan basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades deberán indicarlo así en la declaración responsable a incluir en el Sobre 1 (en concreto, en la sección C de la parte II del DEUC).
Adicionalmente, en el caso de que el licitador que presente la mejor oferta pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, deberá demostrar que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades (elaborado conforme al modelo contenido en el Anexo II).
Este compromiso deberá/n otorgar ante Notario la/s entidad/es a la/s que recurra el licitador que presente la mejor oferta para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, manifestando: que conoce/n en todo su alcance las condiciones de la licitación a la que concurre el licitador; que ostenta/n la referida solvencia y/o medios a adscribir, aportando documento acreditativo de ello (en la forma prevista en la Cláusula 17); y manifieste/n su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato (con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por la entidad contratante su sustitución o modificación). La presentación de dicho escrito tendrá los efectos de

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001 ISO 14001 BUREAU VERITAS Certification Nº ES059718 / ES059719

aurkezteak erakunde kontratatzaileak konpromiso hori onartzearen ondorioak izango ditu, lizitatzailea esleipendun gertatzen bada.

aceptación de dicho compromiso por la entidad contratante, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario

Konpromiso hori eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak aurkeztuko du, 10 egun balioduneko epean, kontratazio-organoak horretarako egindako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Este compromiso se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación.

Klausula honetan aipatzen diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean gertatu beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.
Nolanahi ere, kontratazio-organoak edozein unetan eskatu ahal izango die lizitatzaileei, esleipen-proposamena hartu aurretik, 17. klausulan adierazitako agiriak aurkezteko.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refiere esta Cláusula, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la perfección del contrato.
En todo caso, el Órgano de Contratación, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten la documentación señalada en la Cláusula 17ª.

13. PROPOSAMENA AURKEZTEA ETA DOKUMENTAZIOA

13 PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y DOCUMENTACIÓN

13.1. PLEGUETARA ETA GAINERAKO DOKUMENTAZIO OSAGARRIRA SARTZEA

Pleguak eta gainerako agiri osagarriak lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik aurrera egongo dira eskuragarri, bai eta erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean proposamenak aurkezteko epe osoan ere.

13.1.- ACCESO A LOS PLIEGOS Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

Los Pliegos y demás documentación complementaria estarán accesibles desde la fecha de publicación del anuncio de licitación y durante todo el plazo de presentación de proposiciones en el perfil de contratante de la entidad contratante.

13.2. AURKEZTEKO BIDEAK

Proposamenak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunen arabera.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, zifratzea eta data baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoaren aplikazioaren web-orrian daude adierazita, helbide honetan: http://www.contratacion.euskadi.eus

13.2. MEDIOS DE PRESENTACIÓN

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP.
La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la

Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenik eta behin, eskaintzaren arrasto elektronikoa transmitituko da, eta hura jasotzean ondorio guztietarako aurkeztutzat joko da, eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren igorpen hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza erretiratu egin dela ulertuko da.
Eskaintzaren hatz-marka elektronikotzat hartzen da sortze-prozesuak eskaintzaren edukiarekin zalantzarik gabe erlazionatzen direla bermatzen duen datu-multzoa, eskaintzaren edukian gerta daitezkeen aldaketak detektatzeko aukera ematen duena eta eskaintzaren osotasuna bermatzen duena. Espedientean sartu behar diren dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta legedi horretan ezarritako ondorioak izango dituzte

dirección:
http://www.contratacion.euskadi.eus
El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.
Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

13.3. ARTXIBO ELEKTRONIKOEN EDUKIA

Lizitatzaileen proposamenek baldintza hauek bete beharko dituzte: plegu hau eta karatula, baldintza teknikoen agiria eta gainerako kontratu-agiriak. Horiek aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Artxibo elektroniko bakoitzak jarraian adierazten diren dokumentuak izango ditu, eta bertan dauden dokumentuen zerrenda zenbakitua izango du.
Artxibo elektronikoak izan arren, 1, 2 eta 3 gutun-azalak izango dira.

13.3. CONTENIDO DE LOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS

Las proposiciones de los licitadores deberán ajustarse al presente Pliego y su Carátula, al Pliego de Prescripciones Técnicas y a la restante documentación contractual, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el licitador del contenido de la totalidad de sus cláusulas, sin salvedad o reserva alguna.
Cada archivo electrónico constará de los documentos que se indican a continuación y contendrá una relación numerada de los documentos incluidos en el mismo.
Sin perjuicio de que se trate de archivos electrónicos, se denominarán, indistintamente, Sobre 1, Sobre 2 y Sobre 3.

1. gutun-azala. "AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEARI BURUZKO DOKUMENTAZIOA"

Lizitatzaileek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:
1. Erantzukizunpeko adierazpena, agiri honi III. eranskin gisa eransten zaion Europako

Sobre 1. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS"

Los licitadores deberán presentar la siguiente documentación:
1. Declaración responsable que se ajustará al formulario del documento europeo único de

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

kontratazio-agiri bakarraren (aurrerantzean, EKAB) formularioarekin bat etorriko dena, eta jarraian adierazitakoaren arabera beteko dena:

a) Europako kontratazio-dokumentu bakarraren formulario normalizatua ezartzen duen Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 (EB) Betearazpen Erregelamenduaren I. eranskinean jasotako jarraibideen arabera bete beharko da EKABa.

b) EKABen "IV. zatia: Hautaketa-irizpideak" izenekoari dagokionez, lizitatzaileek A atala bakarrik bete beharko dute: "Hautaketa-irizpide guztiei buruzko adierazpen orokorra".

c) Lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimena eta/edo baliabideak erabiltzen baditu, baldintza-agiri honen 12. klausularen arabera, erakunde horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, II. zatiko A ("Operadore ekonomikoari buruzko informazioa") eta B ("Operadore ekonomikoaren ordezkariei buruzko informazioa") ataletan eta EKABen III. zatian eskatzen den informazioa jasotzen duena.

d) Hainbat enpresaburu aldi baterako elkarte batean bilduta aurkezten diren kasu guztietan, parte hartzen duen enpresa bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da, eta bertan EKABen II. zatitik V. zatira bitartean eskatzen den informazioa agertuko da.

2. Karatulako 10. puntuaren arabera, kontratua gauzatzeko gutxienez giza baliabide eta/edo baliabide material jakin batzuk atxikitzea eskatzen bada, lizitatzaileek konpromisoa aurkeztu beharko dute kontratua gauzatzeko giza baliabide eta/edo baliabide material horiek atxikitzeko, agiri honetan IV. eranskin gisa erantsitako ereduaren arabera.

3. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkarte hori osatzen duten izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, bai eta elkarte bakoitzaren partaidetza ere, eta, esleipendun izanez gero, aldi baterako elkarte gisa formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela adierazi beharko

contratación (en adelante, DEUC) que se incorpora al presente Pliego como Anexo III y se cumplimentará conforme a lo indicado a continuación:

a) El DEUC deberá cumplimentarse conforme a las Instrucciones recogidas en el Anexo I del Reglamento de ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

b) En relación concreta con la “Parte IV: Criterios de selección” del DEUC, los licitadores deberán cumplimentar, únicamente, la sección A: “Indicación global relativa a todos los criterios de selección”.

c) En los casos en que el licitador recurra a la solvencia y/o medios de otras entidades de conformidad con la Cláusula 12 del presente Pliego, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente requerida en las secciones A (“Información sobre el operador económico”) y B (“Información sobre los representantes del operador económico”) de la parte II y en la parte III del DEUC.

d) En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante, en la que figurará la información requerida en las partes II a V del DEUC.

2. En el caso de que, conforme al punto 10 de la Carátula, se exija la adscripción a la ejecución del contrato de determinados medios humanos y/o materiales con carácter mínimo, los licitadores deberán presentar el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato dichos medios humanos y/o materiales conforme al modelo incorporado al presente Pliego como Anexo IV.

3. Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios. Los

dute. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute, eta elkarteko ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik eratorritako eskubideak egikaritzeko eta betebeharrak betetzeko behar besteko ahalordea izango duena, harik eta kontratua iraungi arte. Nolanahi ere, zenbateko handiko kobrantzak eta ordainketak egiteko ahalmen mankomunatuak egon daitezke.

4. Atzerriko enpresek berariazko adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adieraziz, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko eginez.

OHARRA:

Erakunde kontratatzaileak egiaztagiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die lizitatzaileei, 1. puntuan adierazitako aitorpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak daudela uste dutenean edo prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean.

Aurrekoa gorabehera, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribatuta badago, edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu-base nazional batean enpresaren espediente birtual gisa, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema bat edo aurrekalifikazio-sistema bat agertzen bada, eta organo horiek doan eskura baditzakete, ez da behartuta egongo leku horietan inskribatutako datuen egiaztagiriak edo bestelako dokumentu-frogak aurkeztera.

2. gaia. "BALIO-JUDIZIOEN MENDE DAUDEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA"

empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa

4. Las empresas extranjeras deberán presentar declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

NOTA:

La entidad contratante podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración indicada en el punto 1 o cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento.

No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Sobre 2. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS CUYA CUANTIFICACIÓN DEPENDA DE UN JUICIO DE VALOR"

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Karatulako 11.2 puntuan adierazitako agiriak aurkeztu beharko dituzte lizitatzaileek gutun-azal honetan.

Lizitatzaileak arreta berezia jarri beharko du gutun-azal honetan sartu beharreko dokumentazioa prestatzerakoan, edukiari buruz emandako jarraibideekin bat etorriz. Era berean, ezin izango da erreferentziarik egin 3. gutun-azalean sartu beharreko dokumentazioari buruzko alderdiak orientatzeko edo ezagutarazteko ("Formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa").

Printzipio horiek urratzen dituzten eskaintzak ezetsi eta prozeduratik kanpo utzi ahal izango dira.

Erakunde kontratatzaileak beretzat gordetzen du, halaber, egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko eskubidea, edo lizitatzaileek emandako informazioaren egiazkotasuna egiaztatzeko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio osagarria eskatzekoa.

Baldin eta, karatulako 12. puntuaren arabera, kontratua gauzatzeko atxiki beharreko giza baliabideak balioesten badira, kontratistak kontratua gauzatzera atxikitako pertsonak bere kabuz aldatzen baditu, dela langile propioak, dela azpikontratatuak, erakunde kontratatzaileak eskatu ahal izango du konprometitutako pertsonei berehala eragitea, edo, bestela, kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezinezkoa bada, berehala ordezkatzea prestakuntza eta esperientzia bereko giza baliabideekin. Pertsona horiek erakunde kontratatzailearen berariazko adostasuna izan beharko dute.

Los licitadores deberán presentar en este sobre la documentación que se indica en el punto 11.2 de la Carátula.

El licitador deberá observar especial cuidado a la hora de confeccionar la documentación a incluir en este Sobre, ajustándose a las indicaciones dictadas respecto a contenido. Igualmente, no se podrán hacer referencias que puedan orientar o dar a conocer aspectos sobre la documentación a incluir en el Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”).

Las ofertas que contravengan estos principios podrán ser desestimadas y excluidas del procedimiento.

La entidad contratante se reserva, asimismo, el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

En caso de que, de acuerdo con el punto 12 de la Carátula, se valoren los medios humanos a adscribir a la ejecución del contrato, ante la alteración unilateral del contratista de las personas adscritas a la ejecución del contrato, sea personal propio o subcontratado, la entidad contratante podrá exigir la inmediata afectación de las personas comprometidas o, alternativamente, en caso de imposibilidad por causas ajenas al contratista, su inmediata sustitución por medios humanos de idéntica formación y experiencia. Dichas personas deberán contar con el consentimiento expreso de la entidad contratante.

3. gaia. "FORMULAK ERABILIZ EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA”

Lizitatzaileek irizpide ebaluagarriei buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko dute, V. eranskinean erantsitako ereduaren araberako formulak erabiliz.

Erakunde kontratatzaileak 1., 2. eta 3. gutun-azaletan jasotako dokumentuen edukia egiazkoa dela egiaztatu ahal izango du, bai

Sobre 3. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE FÓRMULAS”

Los licitadores deberán presentar la documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas ajustada al modelo que se adjunta al presente Pliego como Anexo V.

La entidad contratante podrá comprobar, tanto antes como después de la adjudicación y en el curso del contrato, la veracidad del contenido

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

kontratua esleitu aurretik, bai ondoren, eta kontratua gauzatzen ari den bitartean. Enpresak aurkeztutako datuak eta inguruabarrak faltsuak badira, kontratua deuseztatu ahal izango da, kontratistari egotz dakiokeen ez-betetzea dela-eta.

de los documentos incluidos en los Sobres 1, 2 y 3, entendiéndose que la falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de nulidad del contrato, por incumplimiento imputable al contratista.

14 ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Esleitzeko irizpideak, dagokien haztapenarekin, karatulako 12. puntuan adierazitakoak izango dira.

14 CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de adjudicación, indicados con su ponderación correspondiente, serán los que se indican en el punto 12 de la Carátula.

15. EBALUAZIO BATZORDEA

Kontratazio-organoak ebaluazio-batzorde baten laguntza izango du. Batzorde hori karatulako 13. puntuan adierazten diren kideek osatuko dute.

15.- COMITÉ DE EVALUACIÓN

El Órgano de Contratación estará asistido por un Comité de Evaluación integrado por los miembros que se indican en el punto 13 de la Carátula.

16. PROPOSAMENAK IREKITZEA

Ebaluazio Batzordeak 1. gutun-azalean ("Aurretiazko baldintzak betetzeari buruzko dokumentazioa") jasotako dokumentazioa kalifikatuko du aldez aurretik, garaiz eta behar bezala aurkeztuta. Aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akatsak antzemanez gero, erakunde kontratatzaileak hiru egun naturaleko epea emango dio lizitatzaileari akats horiek zuzentzeko.
Ondoren, 2. gutun-azala irekiko da ("Balio-judizioaren arabera kuantifikatzen diren irizpideei buruzko dokumentazioa"), bertan jasotako dokumentazioa aztertu eta baloratzeko.

Balio-judizioen arabera kuantifikatzen diren irizpideei, formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei dagokiena baino haztapen handiagoa esleitzen bazaie, **karatulako 14. puntuan** adierazten diren kideek osatutako batzorde batek baloratuko ditu balio-judizioen arabera kuantifikatzen diren irizpideak

Hornitu eta instalatu beharreko ondasunek, lizitatzaile jakin batek eskainitakoek, Baldintza Teknikoen Agirian jasotako

16. APERTURA DE PROPOSICIONES

El Comité de Evaluación calificará previamente la documentación contenida en el Sobre 1 (“Documentación relativa al cumplimiento de los requisitos previos”), presentada en tiempo y forma. Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante dará un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija.
Seguidamente, se procederá a la apertura del Sobre 2 (“Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor”), en orden a efectuar el estudio y valoración de la documentación contenida en el mismo.
En el caso de que a los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor se les atribuya una ponderación mayor que la correspondiente a los criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor corresponderá a un Comité formado por los miembros que se indican en el **punto 14 de la Carátula.**
En el caso de que los bienes objeto de suministro e instalación ofertados por determinado licitador no cumplan los

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

baldintzak eta ezaugarriak betetzen ez badituzte, lizitatzaile hori lizitaziotik kanpo geratuko da

2. gutun-azalean jasotako dokumentazioa aztertu eta baloratu ondoren, 3. gutun-azala irekiko da ("Formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa").

3. gutun-azala ireki aurretik ("Formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa"), balio-judizioaren arabera kuantifikatu beharreko irizpideei buruzko dokumentazioaren balorazioaren emaitza emango zaie lizitatzaileei

Hori egin ondoren, 3. gutun-azalean ("Formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") dagoen dokumentazioa irekiko da, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoaren aplikazioaren bidez, hura aztertu eta baloratzeko.

Ebaluazio Batzordeak baztertu egingo ditu 1098/2001 Errege Dekretuaren 84. artikuluan aurreikusitako arrazoiren batean dauden proposamenak, eta kontratazio-organoari aurkeztuko dio aurkeztutako proposamenen zerrenda, handienetik txikienera sailkatuta, **karatulako 12. puntuan** ezarritako esleipen-irizpideen arabera, eta eskaintzarik onena identifikatuko du

Lizitatzaile jakin bat baztertzea erabakitzen bada, entitate kontratatzaileak berariaz jakinaraziko dio baztertutako lizitatzaileari.

Proposamena egin aurretik, egoki iritzitako txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza anormalki baxua dela uste bada karatulako 12. puntuan adierazitako parametroen arabera, Ebaluazio Batzordeak SPKLren 149. artikuluan aurreikusitako prozedura jarraituko du, lizitatzaileak dagokion justifikazioa egin dezan.

Esleipen-proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako

requisitos y características contenidos en el Pliego de Prescripciones Técnicas, dicho licitador será excluido de la licitación.

Realizado el estudio y valoración de la documentación contenida en el Sobre 2, se procederá a la apertura del Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”).

Antes de la apertura del Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”), se facilitará a los licitadores el resultado de la valoración de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor

Hecho esto, se procederá a la apertura de la documentación contenida en el Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”), a través de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco, en orden a efectuar su estudio y valoración.

El Comité de Evaluación desechará aquellas proposiciones que se encuentren incursas en alguna de las causas previstas en el artículo 84 del RD 1098/2001 y elevará al Órgano de Contratación la relación de proposiciones presentadas, clasificadas por orden decreciente, atendiendo a los criterios de adjudicación establecidos en el **punto 12 de la Carátula**, e identificará la mejor oferta.

En caso de acordar la exclusión de determinado licitador, la entidad contratante notificará expresamente dicha exclusión al licitador excluido.

Podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos se estime pertinentes.

En el supuesto de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja conforme a los parámetros indicados, en su caso, en el punto 12 de la Carátula, el Comité de Evaluación seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149 de la LCSP, para que el licitador realice la correspondiente justificación.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

lizitatzaileari erakunde kontratatzailearen aurrean. Hala ere, kontratazio-organoak ez badu kontratua esleitzen egindako proposamenaren arabera, erabakia arrazoitu egin beharko du.

17.- KONTRATUA ESLEITZEA

Esleipenerako hautatutako lizitatzailea hautatzeko, Kontratazio Organoak, oro har, Ebaluazio Batzordeak egindako proposamena bete beharko du. Bestela, kontratazio-organoak arrazoitu egin beharko du proposamenetik aldentzeko erabakia, eta, hala badagokio, proposamenen behin betiko sailkapena egingo du.

Kontratazio-organoak Ebaluazio Batzordearen proposamena onartu ondoren, erakunde kontratatzaileak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio honako dokumentazio hau aurkez dezala hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita:

1. Eskaintzak aurkezteko azken egunean, erakunde kontratatzailearekin kontratatzeko legez ezarritako baldintza guztiak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak, eta plegu honen 12. klausulan eskatzen diren gaitasun- eta kaudimen-betekizun guztiak eta kontratatzeko debekurik eza, jarraian adierazten den moduan.

Proposamena aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek egin badute, aipatutako dokumentazioa elkartea osatu behar duten enpresa guztiei buruzkoa izango da.

(i) Lizitatzailearen nortasuna eta jarduteko gaitasuna eta, hala badagokio, haren ordezkaritza egiaztatzen duten agiriak:

- Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna honako hauen bidez egiaztatuko da: eratze-eskritura edo -dokumentua, estatutuak edo sortze-egintza, jarduera arautzen duten arauak jasotzen dituena, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro Publikoan behar bezala

a la entidad contratante. No obstante, cuando el Órgano de Contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

17.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Para la elección del licitador seleccionado para la adjudicación, el Órgano de Contratación, como regla general, deberá ajustarse a la propuesta realizada por el Comité de Evaluación. En caso contrario, el Órgano de Contratación deberá motivar su decisión de separarse de la propuesta, procediendo a realizar, en su caso, la clasificación definitiva de las propuestas.

Una vez aceptada la propuesta del Comité de Evaluación por el Órgano de Contratación, la entidad contratante requerirá al licitador que hubiere presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

1. Documentación justificativa de cumplir, en la fecha final de presentación de ofertas, todas las condiciones establecidas legalmente para contratar con la entidad contratante, y todos los requisitos de capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar exigidos en la Cláusula 12 del presente Pliego, en la forma indicada a continuación.

En el supuesto de que la propuesta se hubiera formulado por empresarios que pretenden concurrir integrados en una unión temporal, la referida documentación debe referirse a la totalidad de las empresas que la han de integrar.

(i) Documentos acreditativos de la personalidad y capacidad de obrar del licitador y, en su caso, de su representación:

- La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los Estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

inskribatua, pertsona juridiko motaren arabera.

- Espainiarrak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, enpresaburuok ezarrita dauden estatuko legediaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta egon beharko dute, edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren Erkidegoko xedapenen arabera.

- Gainerako enpresaburu atzerritarren jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren txostena edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko bulego kontsularraren txostena aurkeztu beharko da. Txosten horren bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek kontratazioan parte hartzea Administrazioarekin eta SPKLren 3. artikuluan zerrendatutakoen pareko sektore publikoko ente, organismo edo entitateekin, funtsean modu analogoan.

- Pertsona fisikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Nortasun Agiri Nazionala edo dagokion estatuko baliokidea aurkeztu beharko da.

- Beste baten izenean agertzen direnek edo proposamenak sinatzen dituztenek Nortasun Agiri Nazionalaren kopia aurkeztuko dute, baita horretarako ahalorde nahikoa ere. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordea Merkataritza Erregistroan inskribatuta agertu beharko da, Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduaren 94. artikuluan aurreikusitakoaren arabera hala eskatzen denean, edo, hala badagokio, pertsona juridiko motaren arabera dagokion Erregistro Publikoan.

Dokumentazio hori guztia jatorrizkoan edo kopia konpultsatuan aurkeztuko da.

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzaileek Erregistroko letradu

que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el Registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

- La capacidad de obrar de los restantes empresarios extranjeros se acreditará mediante informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Mediante dicho informe deberán justificar que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga.

- La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas físicas se acreditará mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o equivalente de su Estado respectivo.

- Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro, presentarán copia del Documento Nacional de Identidad, así como poder bastante al efecto. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando así se exija conforme a lo previsto en el artículo 94 del Reglamento del Registro Mercantil o, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate.

Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.

Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado, podrán presentar

arduradunak emandako indarreko inskripzio-ziurtagiriaren kopia aurkeztu ahal izango dute, paragrafo honetan eskatutako dokumentazioaren ordez (i). Inskripzio-ziurtagiriarekin batera, lizitatzaileak sinatutako erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko da.

copia del certificado vigente de inscripción expedido por el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación requerida en el presente apartado (i). El certificado de inscripción deberá acompañarse de una declaración responsable firmada por el licitador en virtud de la cual manifieste que las circunstancias reflejadas en el documento no han variado.

(ii) Plegu honen 12. klausulan eskatutako kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta tekniko edo profesionala egiaztatzeko dokumentazioa.

Ekonomia- eta finantza-kaudimena. Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena honela egiaztatuko da:

- Merkataritza Erregistroan onartutako eta gordailututako urteko kontuak, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututa daudenak. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko dute beren urteko negozio-bolumena.

- Lizitatzaileak sinatutako erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzailearen negozio-bolumena adierazten duena.

(ii) Documentación acreditativa de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional exigida en la Cláusula 12 del presente Pliego.

Solvencia económica y financiera. En su caso, el volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de:

- Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro y, en caso contrario, por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- Declaración responsable firmada por el licitador indicando el volumen de negocios del licitador.

Gaitasun teknikoa edo profesionala. Hala badagokio, azken hiru urteetan egindako horniduren zerrenda baten bidez egiaztatuko da eskatutako kaudimena. Zerrenda horretan horniduren zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua) adieraziko dira. Jasotzailea sektore publikoko erakunde bat bada, eskudun organoak bisatutako edo egiaztatutako agirien bitartez kreditatu beharko dira egindako horniketak; jasotzailea subjektu pribatu bat bada, horrek emandako ziurtagirien bidez, eta halakorik ez bada, lizitatzailearen deklarazioaren bidez, prestazioa gauzatu dela kreditatzen duten agiriekin batera.

Solvencia técnica o profesional. En su caso, la solvencia exigida se acreditará por medio de una relación de los suministros realizados en el curso de los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos. Los referidos suministros realizados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del licitador acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Kontratista enpresa sortu berria denean, hau da, bost urtetik beherako antzinatasuna duenean, SPKLren 89.1 artikuluaren b) letratik g) letrara bitartean aipatzen diren bideetako bat edo batzuk erabiliz egiaztatuko da kaudimen teknikoa, eta inola ere ez da aplikatuko artikulu horren a) letran hornidura-kopuru jakin bat gauzatzeari buruz ezarritakoa.

(iii) Agiri honetako **VI. eranskineko** ereduaren araberako erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzaileak SPKLren 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekurik ez duela adierazten duena.

(iv) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen egiaztagiriak.

(v) **Karatulako 10. puntuan** zehaztutako berariazko betekizunak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak.

1.- Hala badagokio, kontratuari atxikitzeko hitzemandako giza baliabideak eta baliabide materialak benetan erabilgarri daudela egiaztatzen duten agiriak.

(i) Kontratuaren exekuzioari atxikitzeko konprometitutako giza baliabideei dagokienez, hautatutako lizitatzaileak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du

a) Kontratua gauzatzera atxikitako talde osoaren identifikazio nominala, eskatzen diren baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten curriculum vitae-ko fitxekin batera:

1. Titulazio akademiko ofiziala
2. Esperientzia dagokion eremuan.
3. Entitate kontratatzaileak eskatzen duen beste edozein alderdi.

b) Giza baliabide horiek guztiak benetan erabilgarri daudela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Jasota geratzen da ezen, datu pertsonalen babesaren arloan aplikatzekoa den araudi nazionalean eta Europar Batasunekoan aurreikusitakoarekin bat etorriz eta giza baliabideei buruzko aipatutako dokumentazioan jasotako informazioaren izaera kontuan hartuta, (i) datu pertsonalak

Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquélla que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a g) del artículo 89.1 de la LCSP, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a) del mismo, relativo a la ejecución de un número determinado de suministros

(iii) Declaración responsable conforme al modelo incorporado al presente Pliego como **Anexo VI**, de no estar incurso el licitador en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

(iv) Justificantes acreditativos de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

(v) Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el **punto 10 de la Carátula**.

1.- En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios humanos y materiales comprometidos para su adscripción al contrato.

(i) Respecto de los medios humanos comprometidos, en su caso, para su adscripción a la ejecución del contrato, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación:

a) Identificación nominal del total equipo adscrito a la ejecución del contrato, junto con las fichas de curriculum vitae en las que se acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos

1. Titulación académica oficial.
2. Experiencia en el ámbito correspondiente.
3. Cualesquiera otros aspectos que, en su caso, requiera la entidad contratante.

b) Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios humanos.

Se hace constar que, de conformidad con lo previsto en la normativa nacional y de la Unión Europea aplicable en materia de protección de datos personales y atendida la naturaleza de la información comprendida en la aludida documentación referente a los medios humanos, (i) su recopilación y uso

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001 ISO 14001 BUREAU VERITAS Certification Nº ES059718 / ES059719

biltzea eta erabiltzea lizitatzaile horrek egindako tratamendu bat izango dela, bera baita tratamenduaren arduraduna; eta (ii) entitate kontratatzaileari entregatzea, klausula honetan aurreikusitakoa betez, hark lagatzaile gisa egindako datu pertsonalen komunikazio bat izango da.

Ondorio horietarako, hautatutako lizitatzaileak bete egin beharko ditu aurreko paragrafoan aipatutako datu pertsonalen tratamenduari eta komunikazioari dagokienez datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko Estatuko eta Europar Batasuneko araudian harentzat ezarritako betebeharrak. Zehazki, eta tratamenduaren arduradun gisa bete behar duen beste edozein betebehar alde batera utzi gabe, hautatutako lizitatzaileak bermatu beharko du, bere erantzukizun esklusiboaren pean, datu pertsonalen jakinarazpenari buruzko zilegitasun- eta informazio-eskakizunak betetzen dituela, eta hori behar bezala egiaztatu beharko du entitate kontratatzailearen aurrean, hala eskatzen zaionean.

(ii) Hitzartutako baliabide materialei dagokienez, hala badagokio, kontratuaren betearazpenari atxikitzeko, hautatutako lizitatzaileak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) Kontratua gauzatzera atxikitako baliabide materialen identifikazioa, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioarekin batera.

b) Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios materiales.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

2.- . Plegu honen 11. klausulan aurreikusitako behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

3.- Hala badagokio, adierazpenen notario-akta, lizitatzaileak, eskatutako kaudimena egiaztatzeko edo eskatutako baliabideak adskribatzeko konpromisoa hartzeko, beste

supondrán un tratamiento de datos personales realizado por dicho licitador, como Responsable del Tratamiento; y (ii) su entrega a la entidad contratante en cumplimiento de lo previsto en la presente Cláusula supondrá una comunicación de datos personales realizada por éste, como cedente.

A estos efectos, el licitador seleccionado deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo dispuesto en la normativa nacional y de la Unión Europea aplicable en materia de protección de datos personales en relación con el tratamiento y comunicación de datos personales aludidos en el párrafo anterior. En particular, y sin perjuicio de cualesquiera otras obligaciones que, como Responsable del Tratamiento le corresponda observar, el licitador seleccionado deberá garantizar, bajo su exclusiva responsabilidad, el cumplimiento de las exigencias de licitud e información referentes a la antedicha comunicación de datos personales, extremo éste que deberá acreditar debidamente ante la entidad contratante cuando sea requerido para ello.

(ii)Respecto de los medios materiales comprometidos, en su caso, para su adscripción a la ejecución del contrato, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación:

a) Identificación de los medios materiales adscritos a la ejecución del contrato, junto con la documentación que acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos.

b) Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios materiales.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

2.-Justificante acreditativo de haber constituido la garantía definitiva prevista en la Cláusula 11 del presente Pliego.

3.- En su caso, Acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de los

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

entitate batzuen kaudimenean edo baliabideetan oinarritu nahi badu, **II. eranskinean** jasotako ereduaren arabera.

4. Hala badagokio, aldi baterako enpresa-elkarte gisa legez eratuta dagoela egiaztatzen duen agiria, aldi baterako elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko duena, kontratutik eratorritako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiekin, kontratua azkendu arte.

Entitate kontratatzaileak eskubidea izango du egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko edo beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio osagarri guztia eskatzeko, lizitatzaileek emandako informazioa egiazkoa dela egiaztatzeko.

Aurkeztutako dokumentazioan konpon daitezkeen akatsak antzemanez gero, entitate kontratatzaileak hiru egun naturaleko epea eman ahal izango dio lizitatzaileari horiek zuzen ditzan.

Dokumentazio-errekerimendua ez bada adierazitako epean behar bezala betetzen, edo aurkeztutako dokumentazioak zuzendu ezin diren akatsak edo omisioak baditu, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta, hala badagokio, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3 eskatuko zaio (BEZik gabe), penalizazio gisa, eta dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

Kontratazio Organoak dokumentazio hori jaso eta bost egun balioduneko epean esleituko du kontratua, eta proposamenak irekitzen direnetik gehienez ere lau hilabeteko epean.

Kontratazio-organoak ebazpen arrazoitu bidez erabakiko du esleipena, eta hautagaiei eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoaren plataformaren bidez. Ebazpena entitate kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da, 15 egun naturaleko epean.

medios exigidos, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, según modelo contenido en el **Anexo II**.

4.- En su caso, acreditación de su constitución legal como unión temporal de empresas, debiendo designar una persona representante o apoderada única de la unión temporal, con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.

Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante podrá dar un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de documentación en el plazo señalado o la documentación presentada adoleciera de defectos u omisiones no subsanables, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose, en su caso, a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, y a recabar la misma documentación del licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El Órgano de Contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la referida documentación y en el plazo máximo de cuatro meses a contar desde la apertura de las proposiciones.

La adjudicación se acordará por el Órgano de Contratación en resolución motivada y será notificada a los candidatos y licitadores, a través de la plataforma de Licitación Electrónica del Gobierno Vasco, debiendo ser publicada en el perfil de contratante de la entidad contratante en el plazo de 15 días naturales.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

18.- KONTRATUA BURUTZEA ETA FORMALIZATZEA

Kontratua formalizatuz burutuko da

Kontratua agiri pribatu batean formalizatuko da, eta lizitazioaren baldintzetara doituko da zehatz-mehatz. Kontratua formalizatzen den dokumentuan ezin izango da sartu, inola ere, kontratazioaren baldintzak aldatzea dakarren klausularik.

Hala ere, esleipendunak kontratua eskritura publiko bihurtzeko eskatu ahal izango du, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.

Kontratuak berekin badakar kontratistak erakunde kontratatzailearen kontura datu pertsonalak tratatzea, esleipendunak, kontratua formalizatu aurretik, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, VII. eranskin gisa, administrazio-klausulen agiri honi erantsitako ereduaren arabera, datu pertsonalen tratamenduaren euskarri diren zerbitzarien kokapen fisikoa eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak non emango diren identifikatzeko.

Adjudikazioaren jakinarazpena lizitatzaileei eta hautagaiei bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen ezin izango da formalizatu.

Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, erakunde kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratuko da, kontratua burutu eta hamabost egun naturaleko epean gehienez ere.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epean formalizatu ez bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio (BEZik gabe), zigor gisa. Zigor hori, lehenik eta behin, behin betiko bermearen aurka gauzatuko da, SPKLren 71. artikuluaren 2) apartatuaren b) letran ezarritakoari kalterik egin gabe. Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, baldintza-agiri honetako 17. klausulan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu ondoren, eta hamar egun balioduneko epea emango zaio hura aurkezteko.

18.- PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se perfeccionará mediante su formalización.

El contrato se formalizará en documento privado que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación. En ningún caso se podrán incluir en el documento que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la contratación.

El adjudicatario podrá solicitar, no obstante, la elevación del contrato a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En caso de que el contrato implique que el contratista trate datos personales por cuenta de la entidad contratante, el adjudicatario, con carácter previo a la formalización del contrato, deberá presentar una declaración responsable, conforme al modelo adjunto al presente Pliego de Cláusulas Administrativas como Anexo VII, en la que identifique la ubicación física de los servidores que den soporte al tratamiento de datos personales y el lugar desde el cual se prestarán los servicios asociados a éstos.

La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos

La formalización del contrato se publicará, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días naturales tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante de la entidad contratante.

Cuando, por causas imputables al adjudicatario, no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá, en su caso, el importe del 3% del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, que se hará efectivo, en primer lugar, contra la garantía definitiva, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2) del artículo 71 de la LCSP. En este caso, el contrato, se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación exigida en la Cláusula 17 del presente Pliego,

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

concediendo un plazo de diez días hábiles para presentar la misma.

19.- RESPONSABLE DEL CONTRATO

El Órgano de Contratación designará un responsable del contrato, al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que la entidad contratante le atribuya.

El responsable del contrato podrá ser una persona física o jurídica, vinculada a la entidad contratante o ajena a ésta.

Las instrucciones que imparta el responsable del contrato serán de obligado cumplimiento para el contratista. Dichas instrucciones serán comunicadas directamente al interlocutor o responsable del contrato designado por el contratista.

19- RESPONSABLE DEL CONTRATO

El Órgano de Contratación designará un responsable del contrato, al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que la entidad contratante le atribuya.

El responsable del contrato podrá ser una persona física o jurídica, vinculada a la entidad contratante o ajena a ésta.

Las instrucciones que imparta el responsable del contrato serán de obligado cumplimiento para el contratista. Dichas instrucciones serán comunicadas directamente al interlocutor o responsable del contrato designado por el contratista.

20.-KONTRATOAREN EXEKUZIOA

Kontratua honako baldintza hauen arabera gauzatuko da:

a) Kontratistak bere zehaztapen eta baldintzen arabera exekutatuko du kontratua, administrazio-klausula zehatzen agiri honetan, karatulan, baldintza teknikoen agirian eta kontratistak aurkeztutako eskaintzan ezarritakoaren arabera, bai eta entitate kontratatzaileak kontratistari kontratua interpretatuz ematen dizkion jarraibideen arabera ere.

b) Berme-epean eman beharreko saldu ondoko zerbitzuei dagokienez, kontratuak nahitaez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunean aplikatzekoak diren indarreko lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak.

Testuinguru horretan, balio-judizio baten arabera kuantifikatzen diren irizpideei buruzko dokumentazioa jasotzen duen 2. gutun-azalean, lizitatzaileek adieraziko dute zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien berme-epean saldu ondoko zerbitzuak ematen dituzten langileei, enpresakoak izan edo azpikontratatutakoak izan, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Kontratistak

20.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará con arreglo a las siguientes condiciones:

a) El contratista ejecutará el contrato según sus términos y condiciones, según lo dispuesto en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula, en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en la oferta presentada por el contratista, así como conforme a las instrucciones que, en interpretación de éste, diera al contratista la entidad contratante.

b) El contrato en cuanto a los servicios postventa a prestar durante el plazo de garantía se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

En este contexto, en el Sobre 2 comprensivo de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, los licitadores indicarán el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores, propio o de empresa subcontratada, que realicen los servicios postventa a prestar durante el plazo de garantía, en el caso de resultar adjudicatarios. La información sobre

kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatu beharrekotzat jotzen duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa adjudikazio-ebazpenean jasoko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.
Horrez gain, kontratua adjudikatu ondoren langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du kontratistak.

Kontratistak, kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere hura baino txikiagoa izango.
Apartatu honetan xedatutakoa egikaritzeko baldintza berezia eta funtsezko betebeharra da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, ez-betetze oro kontratua suntsiarazteko kausa izango da, entitate kontratatzailearen borondatez.

c) Kontratistak bere gain hartuko du kontratua gauzatzearen arriskua.
d) d) Entitate kontratatzaileak kontrolatu, egiaztatu eta gainbegiratu ahal izango du, edozein unetan eta edozein bitartekoren bidez, kontratu-betebeharrak behar bezala betetzen direla eta kontratua behar bezala gauzatzen dela.
Horretarako, entitate kontratatzaileak egokitzat jotzen dituen kanpoko laguntzak eskatu ahal izango ditu, kontratu-betebeharrak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko edo auditoretza egiteko, bai eta lanen kalitate-maila egokia dela egiaztatzeko ere.
Kontratistak kontratuaren xede den prestazioarekin lotuta entitate kontratatzaileak eskatzen dizkion datu guztiak emango ditu, eta behar duen laguntza guztia emango du, kostu gehigarririk gabe, baita kontratatutako hornidurarekin lotutako laneko dokumentazioa, administrazio-dokumentazioa edo bestelakoak ere.
Kontratistak ezin izango ditu oztopatu entitate kontratatzaileak egindako ikuskapen- eta kontrol-lanak.

el convenio colectivo que el contratista declare aplicable a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.
Adicionalmente, el contratista estará obligado a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores.
El contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.
Lo dispuesto en el presente apartado tiene el carácter de condición especial de ejecución y obligación esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto cualquier incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante
c) El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista.
d) La entidad contratante podrá controlar, verificar y supervisar, en cualquier momento y por cualesquiera medios, el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales y la adecuada ejecución del contrato.
A tal fin, la entidad contratante podrá recabar las asistencias externas que considere oportunas para la verificación o auditoría del correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como del adecuado nivel de calidad en el desarrollo de los trabajos.

El contratista facilitará cuantos datos relacionados con la prestación objeto del contrato le requiera la entidad contratante, prestando, sin coste adicional alguno, cuanta asistencia sea necesaria, y facilitando, incluso, el acceso a la documentación laboral, administrativa o de otro tipo, relacionada con el suministro contratado.
El contratista no podrá obstaculizar las labores de inspección y control ejercidas desde la entidad contratante.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Hala ere, erakunde kontratatzaileak ez-betetzeren bat edo eragozpenen bat hautematen badu, kontratuaren arduradunari jakinaraziko dio zuzenean, eta hari egokituko zaio, azken buruan, hornidura ematen duten langileen antolaketa-, gainbegiratze- edo, hala badagokio, zehapen-ahalmena.

d) Entitate kontratatzaileak kontrolatu, egiaztatu eta gainbegiratu ahal izango du, edozein unetan eta edozein bitartekoren bidez, kontratu-betebeharrak behar bezala betetzen direla eta kontratua behar bezala gauzatzen dela.
Horretarako, entitate kontratatzaileak egokitzat jotzen dituen kanpoko laguntzak eskatu ahal izango ditu, kontratu-betebeharrak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko edo auditoretza egiteko, bai eta lanen kalitate-maila egokia dela egiaztatzeko ere.
Kontratistak kontratuaren xede den prestazioarekin lotuta entitate kontratatzaileak eskatzen dizkion datu guztiak emango ditu, eta behar duen laguntza guztia emango du, kostu gehigarririk gabe, baita kontratatutako hornidurarekin lotutako laneko dokumentazioa, administrazio-dokumentazioa edo bestelakoak ere.
Kontratistak ezin izango ditu oztopatu entitate kontratatzaileak egindako ikuskapen- eta kontrol-lanak.
Hala ere, erakunde kontratatzaileak ez-betetzeren bat edo eragozpenen bat hautematen badu, kontratuaren arduradunari jakinaraziko dio zuzenean, eta hari egokituko zaio, azken buruan, hornidura ematen duten langileen antolaketa-, gainbegiratze- edo, hala badagokio, zehapen-ahalmena.

e) Langile guztiak kontratistaren mende egongo dira esklusiboki, eta hark izango ditu enpresaburu izateari dagozkion eskubide eta betebeharrak, eta entitate kontratatzaileari ezin izango zaio inolako erreklamaziorik egin lan-harreman edo gainerako betebehar horien ondorioz.
Kontratista izango da erantzule bakarra kontratuaren exekuzioan lan egiten duten langileekin lotutako edozein ezbeharren edo

Ello no obstante, de advertirse cualquier tipo de incumplimiento o reparo por la entidad contratante, será comunicado directamente al responsable del contrato, a quien corresponderá en última instancia las facultades organizativas, supervisoras, o en su caso, sancionadoras del personal que presta el suministro.
d) La entidad contratante podrá controlar, verificar y supervisar, en cualquier momento y por cualesquiera medios, el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales y la adecuada ejecución del contrato.
A tal fin, la entidad contratante podrá recabar las asistencias externas que considere oportunas para la verificación o auditoría del correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como del adecuado nivel de calidad en el desarrollo de los trabajos.

El contratista facilitará cuantos datos relacionados con la prestación objeto del contrato le requiera la entidad contratante, prestando, sin coste adicional alguno, cuanta asistencia sea necesaria, y facilitando, incluso, el acceso a la documentación laboral, administrativa o de otro tipo, relacionada con el suministro contratado.
El contratista no podrá obstaculizar las labores de inspección y control ejercidas desde la entidad contratante.
Ello no obstante, de advertirse cualquier tipo de incumplimiento o reparo por la entidad contratante, será comunicado directamente al responsable del contrato, a quien corresponderá en última instancia las facultades organizativas, supervisoras, o en su caso, sancionadoras del personal que presta el suministro.
e) La totalidad del personal dependerá exclusivamente del contratista, ostentando el mismo los derechos y deberes inherentes a su condición de empresario, sin que pueda realizarse reclamación alguna a la entidad contratante derivada de tales relaciones laborales o restantes obligaciones.
El contratista será el único responsable ante cualquier siniestro o reclamación (judicial o extrajudicial) relacionada con el personal que

erreklamazioren aurrean (judiziala edo judizioz kanpokoa), izan enpresakoa edo izan litezkeen azpikontratazioetakoa, eta erakundeak ez du bere gain hartuko erantzukizunik.

f) Kontratistak honako hauetan ezarritako betebeharrak bete beharko ditu: 2016/679 (EB) Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa; eta Espainiako eta Europar Batasuneko beste edozein araudi, datu pertsonalen babesari buruzkoa, kontratua indarrean dagoen bitartean aplikatzekoa dena, bere jardueren esparruan eta bere kabuz eta bere kabuz egiten dituen datu pertsonalen tratamenduengatik eta tratamendu horren arduradun gisa.

Betebehar hori gorabehera, entitate kontratatzaileak datu pertsonalak tratatzeari buruz karatulako 17. puntuan berariaz ezartzen dena bete beharko da.

g) **Kontratistak karatulako 15. puntuan** berariaz adierazitako baldintzak bete beharko ditu, nahitaez.

21.- KONTRTU BETEBEHARRAK

Hauek izango dira kontratu-betebeharrak:.

a) Kontratuaren betebehar nagusia betetzea, klausuletan, agiri honetan, karatulan eta baldintza teknikoen agirian ezarritakoari hertsiki lotuta

b) **Karatularen 5. puntuan** ezarritako entregatzeko, instalatzeko eta martxan jartzeko epea bete dela, edo, hala badagokio, kontratistak eskaintzan eskainitakoa.

c) Karatularen 25. puntuan adierazitako berme-epea bete dela, edo, hala badagokio, kontratistak eskaintzan eskainitakoa.

trabaje en la ejecución del contrato, propio o de las eventuales subcontrataciones, no asumiendo la entidad

f) El contratista deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales y en cualquier otra normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales que resulte aplicable durante la vigencia del contrato por razón de los tratamientos de datos personales que lleve a cabo en el marco de sus actividades y por su propia cuenta y decisión, como Responsable de dicho tratamiento.

La antedicha obligación se establece sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el punto 17 de la Carátula en relación con el eventual tratamiento de datos personales por cuenta de la entidad contratante.

g) El contratista vendrá obligado a cumplir las condiciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el **punto 15 de la Carátula**.

21.- OBLIGACIONES CONTRACTUALES

Serán obligaciones contractuales las siguientes:

a) aEl cumplimiento de la obligación principal del contrato con estricta sujeción a lo establecido en su clausulado y en el presente Pliego y en su Carátula y en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

b) a) El cumplimiento del plazo de entrega, instalación y puesta en marcha fijado en el **punto 5 de la Carátula** o, en su caso, el ofertado por el contratista en su oferta.

c) El cumplimiento del plazo de garantía indicado en el punto 25 de la Carátula, o en su caso, el ofertado por el contratista en su oferta.

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

d) Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatzekoak diren indarreko legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak betetzea, baldintza-agiri honen 20. klausulako b) letran jasotako baldintzetan. Testuinguru horretan, kontratistak, kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere hura baino txikiagoa izango

d) El cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo en los términos recogidos en la letra b) de la Cláusula 20 del presente Pliego. En dicho contexto, el contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.

e) Kontratuaren exekuzioari atxikitzea kontratistaren eskaintzan konprometitutako giza baliabideak, izan langile propioak edo azpikontratatuak, eta/edo baliabide materialak.

e) La adscripción a la ejecución del contrato de los medios humanos sea personal propio o subcontratado, y/o materiales comprometidos en la oferta del contratista.

f) Bere jarduera gauzatzeko beharrezkoak diren lizentzia eta baimen guztiak lortzea, bere kontura

f) La obtención, a su cargo, de cuantas licencias y permisos fuesen necesarios para el ejercicio de su actividad.

g) Hornidura eta saldu ondoko zerbitzuak ematea, unean-unean indarrean dagoen eta aplikatzekoa den araudi sektorialean xedatutakoari jarraikiz. Horretarako, bai kontratistak, bai kontratistaren langileek, unean-unean indarrean dagoen araudiak eskatzen duen edozein betebehar betetzen dutela egiaztatzen duten ziurtagiri guztiak izan beharko dituzte.

g) La prestación del suministro y de los servicios postventa con sujeción a lo dispuesto en la normativa sectorial vigente de aplicación en cada momento. A dichos efectos, tanto el contratista como el personal del contratista deberán contar con todos los certificados que, en su caso, acrediten el cumplimiento de cualesquiera obligaciones exija la normativa vigente en cada momento.

h) h) Behin betiko bermea mantentzea eta birjartzea.

h) El mantenimiento y reposición de la garantía definitiva.

i) Baldintza-agiri honetako 25. klausulan kontratistari eskatzen zaizkion estaldura eta aseguru propioak kontratatzea edo mantentzea, gutxienez, kontratua gauzatu bitartean.

i) La contratación o mantenimiento, como mínimo, durante la ejecución del contrato, de las coberturas y seguros propios exigidos al contratista en la Cláusula 25 del presente Pliego.

j) Kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien ordaina ematea

j) La indemnización de todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

k) **Karatulako 16. puntuan** berariaz adierazitako betebeharrak bete diren.

k) El cumplimiento de las obligaciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el **punto 16 de la Carátula**.

Karatularen 16. puntuan aurreikusitako betebeharrak funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, betebehar horiek ez betetzeak

Las obligaciones previstas en el **punto 16 de la Carátula** tendrán el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de

kontratua suntsiarazteko kausa izango da, erakunde kontratatzailearen borondatez.

las mismas causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

22.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratistak honako hauetan ezarritako betebeharrak bete beharko ditu: 2016/679 (EB) Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa; eta Espainiako eta Europar Batasuneko beste edozein araudi, datu pertsonalen babesari buruzkoa, kontratua indarrean dagoen bitartean aplikatzekoa dena, bere jardueren esparruan eta bere kabuz eta bere kabuz egiten dituen datu pertsonalen tratamenduengatik eta tratamendu horren arduradun gisa.
Betebehar hori gorabehera, entitate kontratatzaileak datu pertsonalak tratatzeari buruz karatulako 17. puntuan berariaz ezartzen dena bete beharko da.

22.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

El contratista deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales y en cualquier otra normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales que resulte aplicable durante la vigencia del contrato por razón de los tratamientos de datos personales que lleve a cabo en el marco de sus actividades y por su propia cuenta y decisión, como Responsable de dicho tratamiento.
La antedicha obligación se establece sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el punto 17 de la Carátula en relación con el eventual tratamiento de datos personales por cuenta de la entidad contratante.

23.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA SEKRETU-BETEBEHARRA

Informazio publikoa eskuratzearen arloan indarrean dagoen legerian aurreikusitakoa eta adjudikazioaren publizitateari eta hautagaiei eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruz SPKLn jasotako xedapenak alde batera utzi gabe, entitate kontratatzaileak ezin izango du zabaldu lizitatzaileek eskaintza aurkezteko unean konfidentzialtzat jo duten informazioa. Konfidentzialak dira, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialak, eskaintzen alderdi konfidentzialak eta lehia faltsutzeko erabil daitekeen beste edozein informazio, dela lizitazio-prozedura honetan dela geroagoko beste batzuetan

23.- CONFIDENCIALIDAD Y DEBER DE SECRETO

Sin perjuicio de lo previsto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones contenidas en la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que deba darse a los candidatos y a los licitadores, la entidad contratante no podrá divulgar la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta. El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en el presente procedimiento de licitación o en otros posteriores.

Kontratistak kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, baldin eta baldintza-agirietan edo kontratuan izaera hori eman bazaio, edo, bere izaeragatik, konfidentzialtzat hartu behar bada

Konfidentzialtasun-betebehar hori karatulako 19. puntuan adierazitako epean mantenduko da.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le haya dado el referido carácter en los Pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.
Este deber de confidencialidad se mantendrá durante el plazo indicado en el **punto 19 de la Carátula**.

24.- ERANTZUKIZUNA

Kontratista izango da entregatutako horniduren eta egiten diren lanen kalitate teknikoaren erantzule, bai eta kontratua gauzatzean egindako omisioek, akatsek, metodo ezegokiek edo ondorio okerrek entitate kontratatzaileari edo hirugarrenei eragindako ondorioen erantzule ere.
Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

24.- RESPONSABILIDAD

El contratista será responsable de la calidad técnica de los suministros entregados y de los trabajos que se desarrollen, así como de las consecuencias que se deduzcan para la entidad contratante o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

25 SEGURUAK

Kontratistak karatularen 20. puntuan adierazitako aseguruak kontratatuko ditu kontratuaren iraupen osorako, bere kontura, puntu horretan bertan adierazitako moduan eta baldintzetan.

25 SEGUROS

El contratista contratará para todo el plazo de duración del contrato, a su cuenta, los seguros indicados en el **punto 20 de la Carátula**, en los términos y condiciones indicados asimismo en el mismo.

26.- JABETZA INTELEKTUAL ETA/EDO INDUSTRIALA

Kontratistak ziurtatu egin beharko dio erakunde kontratatzaileari, kontratazio honen ondorioz, horretarako hornitzen eta/edo instalatzen dituen ondasun, ekipo edo aktibo guztiak modu baketsuan erabiliko dituela. Horretarako, elementu horiek eta/edo haien osagaiak (hardwarea eta softwarea barne, hala badagokio) erabiltzeko eta/edo ustiatzeko edozein lizentzia eta eskubide eman edo lortu beharko du baimendutako iturrietatik, bere kontura eta kostu gehigarririk gabe. Hori guztia, erakunde kontratatzaileak ekipo horiek eta horien osagaiak erabili eta ustiatu ahal izateko behar diren baldintza eta

26.- PROPIEDAD INTELECTUAL E/O INDUSTRIAL

El contratista deberá asegurar a la entidad contratante el uso pacífico de la totalidad de bienes, equipos u otros activos que suministre y/o instale para ésta en virtud de la presente contratación, estando obligado a estos efectos a otorgar u obtener de fuentes autorizadas, a su sola costa, a favor de la entidad contratante y sin coste adicional, cualesquiera licencias y derechos de uso y/o explotación sobre dichos elementos y/o sus componentes (incluido el hardware y software, cuando proceda). Todo ello, en los términos y condiciones necesarios para que la entidad contratante pueda utilizar y explotar dichos equipos y sus componentes

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001 ISO 14001 BUREAU VERITAS Certification Nº ES059718 / ES059719

baldintzetan, kontratazio hau arautzen duen baldintza teknikoen agirian eta agiri honetan ezarritako baldintzetan.
Nolanahi ere, kontratista izango da kontratutik kanpoko hirugarrenek kontratazio honen xede diren ekipoei eta horien osagai bakoitzari buruz jabetza intelektual eta/edo industrialari buruz egin ditzaketen erreklamazioen erantzule, eta erakunde kontratatzaileari kalte-ordaina eman beharko dio kontzeptu horiei buruzko erreklamazioetatik erator daitezkeen kalte-galera guztiengatik
Aipatutako guztia, hala badagokio, **karatulako 17. puntuan** berariaz ezartzen denari kalterik egin gabe ezartzen da.

en los términos establecidos en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas que rige la presente contratación.
En todo caso, el contratista será responsable de cualesquiera reclamaciones relativas a la Propiedad Intelectual e/o Industrial que puedan plantear terceros ajenos al contrato en relación a los equipos objeto de esta contratación y a cada uno de sus componentes, y deberá indemnizar a la entidad contratante por todos los daños y perjuicios que ara la misma puedan derivarse de las reclamaciones relativas a dichos conceptos.
Todo lo antedicho se establece sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el **punto 17 de la Carátula**.

27.- ZEHAZTAPENAK
a) Berandutzeagatiko zigorra
Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutu egin bada baldintza-agiri honetan eta/edo karatulan ezarritako epeetakoren batean, entitate kontratatzaileak bi aukera izango ditu: edo kontratua suntsiarazi, baldintza-agiri honen 33. klausulan ezarritakoaren arabera, edo gauzatzen jarraitu. Azken kasu horretan, dagozkion kalte-galeren ordainez gain, entitate kontratatzailearen alde ere sortuko dira karatulako 21. puntuan adierazitako zigorrak.

Kontratista berandutze-egoeran jartzen bada, entitate kontratatzaileak ez du aurretiaz agindeirik egin beharko.
b) Kontratatutako prestazioak behar bezala ez gauzatzeagatiko edo kontratuko beste edozein baldintza ez betetzeagatiko zigorrak.
Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratatutako prestazioak gaizki eman baditu edo kontratuko beste edozein baldintza bete ez badu, entitate kontratatzaileak bi aukera izango ditu: edo kontratua suntsiaraztea, baldintza-agiri honen 33. klausulan ezarritako moduan, edo kontratua gauzatzen jarraitzea; azken kasu horretan, dagozkion kalte-galeren ordainez gain, entitate kontratatzailearen alde sortuko

27.- PENALIZACIONES
a)Penalizaciones por demora.
Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento de cualquiera de los distintos plazos de consignados en el presente Pliego y/o en la Carátula, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 33 del presente Pliego, o por continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el punto 21 de la Carátula.
La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la entidad contratante.
b) Penalizaciones por ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplimiento de cualesquiera otras condiciones contractuales.
Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplido cualesquiera otras condiciones contractuales, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 33 del presente Pliego, o continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

dira karatulako 21. puntuan adierazitako zigorrak.

Ez-betetzeak irauten duen bitartean kontratua gauzatzen jarraitzea aukeratzen bada ere, entitate kontratatzaileak edozein unetan erabaki ahal izango du kontratua suntsiaraztea, lehen aipatutako ondorioekin

Kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu beharreko kopuruetatik kenduko dira zigorrak, edo bermetik, horietatik kendu ezin direnean. Bermea gainditzen duen zenbatekoa erreklamatuko da.

Nolanahi ere, kontratua suntsiaraztea zein harekin jarraitzea aukeratuz gero, entitate kontratatzaileak bere kabuz erabaki ahal izango du kontratuak jarraitzea beharrezkotzat jotzen duen denboran, bere baliabideen bidez edo hirugarrenen baliabideen bidez. Kasu batean zein bestean, jarraipen horren kostua kontratistari jasanaraziko zaio, hargatik eragotzi gabe kalte-galeren kalte-ordainak eta klausula honetan aurreikusitako gainerako ondorioak.

cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el punto 21 de la Carátula.
Incluso en el supuesto de opción por la continuación en la ejecución del contrato, mientras dure el incumplimiento, en cualquier momento la entidad contratante podrá optar por la resolución con los efectos antes referidos.
Las penalizaciones se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, cuando no puedan deducirse de aquéllas, siendo objeto de la correspondiente reclamación en la cuantía que excedan de la garantía.
En todo caso, tanto de opción por la resolución como por la continuación del contrato, la entidad contratante podrá decidir unilateralmente la continuación del mismo durante el tiempo que estime preciso, por medios propios o de terceros, repercutiendo en ambos casos el coste de dicha continuación en el contratista, sin perjuicio de las indemnizaciones de daños y perjuicios y demás efectos previstos en la presente Cláusula.

28.- KONTRATOA LAGATZEA

SPKLren 98. artikuluko kontratistaren ondorengotza-kasuak alde batera utzita, kontratuaren aldaketa subjektiboa kontratu-lagapenaren bidez bakarrik egin ahal izango da, klausula honetan ezarritako mugen barruan, eta betiere aukera hori berariaz aurreikusita badago karatulako 22. puntuan.

Lagapena egiteko, SPKLren 214.2 artikuluaren a), b), c) eta d) letretan eskatutako baldintzak bete beharko dira, hau da:
a) Kontratazio-organoak aldez aurretik eta berariaz baimena ematea lagapena egiteko, SPKLren 214.2.a) artikuluan adierazitako baldintzetan. Baimen-eskaerari buruzko ebazpena jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da, eta, epe hori igarotakoan, emandakotzat joko da.

28. CESIÓN DEL CONTRATO

Al margen de los supuestos de sucesión del contratista del artículo 98 de la LCSP, la modificación subjetiva del contrato solamente será posible por cesión contractual, dentro de los límites establecidos en la presente Cláusula y siempre que dicha posibilidad esté expresamente prevista en el **punto 22 de la Carátula.**
La cesión requerirá el cumplimiento de los requisitos exigidos en las letras a), b), c) y d) del artículo 214.2 de la LCSP, a saber:

a) a) Que el Órgano de Contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión, en los términos indicados en el artículo 214.2.a) de la LCSP. El plazo para la notificación de la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses,

b) Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren 100eko 20 gutxienez egikarituta izatea, SPKLren 214.2.b) artikuluan adierazitako baldintzetan.
c) Lagapen-hartzaileak sektore publikoko entitateekin kontratatzeko gaitasuna izatea, eskatzen den ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala izatea, eta kontratatzeko debekurik ez izatea, SPKLren 214.2.c) artikuluan adierazitako baldintzetan.
d) Adjudikaziodunaren eta lagapen-hartzailearen arteko lagapena eskritura publikoan formalizatzea, SPKLren 214.2.d) artikuluan adierazitako baldintzetan.
Lagapen-hartzailea lagatzaileari legozkiokeen eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.

transcurrido el cual deberá entenderse otorgada.
b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato, en los términos indicados en el artículo 214.2.b) de la LCSP.
c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con entidades del sector público, posea la solvencia económica y financiera y técnica o profesional exigida y no esté incurso en una causa de prohibición de contratar, en los términos indicados en el artículo 214.2.c) de la LCSP.
d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública, en los términos indicados en el artículo 214.2.d) de la LCSP.
El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

29.- AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak hirugarren batzuekin itundu dezake prestazioaren zati bat egitea, klausula honetan eta SPKLren 215. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, salbu eta **karatulako 23. puntuan** adierazitako prestazioak.

Kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari, kontratua adjudikatu ondoren eta, gehienez ere, kontratua gauzatzen hasten denean, azpikontratuak egiteko asmoa duela, eta adierazi beharko dio prestazioaren zein zati azpikontratatu nahi duen, bai eta azpikontratistaren identitatea, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria edo ordezkariak ere, eta behar bezala justifikatu beharko du azpikontratistak kontratua gauzatzeko duen gaitasuna, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia aipatuz, eta egiaztatu beharko du ez duela kontratatzeko debekurik, SPKLren 71. artikuluaren arabera.
Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari kontratu nagusia gauzatzen den bitartean informazio horretan gertatzen den edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruz behar den informazio guztia ere.

29.- SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que disponga la presente Cláusula y el artículo 215 de la LCSP, salvo las prestaciones indicadas, en su caso, en el **punto 23 de la Carátula**.
El contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de este, al Órgano de Contratación la intención de celebrar los subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de este para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, y acreditando que el mismo no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 de la LCSP.

El contratista principal deberá notificar por escrito al Órgano de Contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Azpikontratistak azpikontratazioaren xede den kontratu-zatia egiteko sailkapen egokia badu, horren berri ematea nahikoa izango da kontratuaren gaitasuna egiaztatzeko.

Azpikontratistaren gaitasuna azpikontratua egin eta berehala egiaztatu ahal izango da, baldin eta hori beharrezkoa bada larrialdi-egoera bati erantzuteko edo premiazko neurriak hartu behar badira, eta behar bezala justifikatzen bada.

Azpikontratistek kontratista nagusiaren aurrean baino ez dituzte betebeharrak izango, eta hark bere gain hartuko du, beraz, entitate kontratatzailearen aurrean kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa, baldintza-agiriei eta kontratuaren baldintzei zorrotz jarraikiz, SPKLren 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak betetzea barne, bai eta SPKLren 202. artikuluaren 1. apartatuaren azken paragrafoan aipatzen den betebeharra ere, datu pertsonalak babestearen arloko araudi nazionalaren eta Europar Batasunekoaren mende egoteari buruzkoa.

Entitate kontratatzaileak kontratista nagusiak egindako azpikontratuen berri izateak ez du aldatuko kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa.

Azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzeko eta ordainketa horiek egiaztatzeko, SPKLren 216. eta 217. artikuluetan xedatutakoari jarraituko zaio.

30.- KONTRATUA ALDATZEA

Kontratazio-organoak kontratua aldatu ahal izango du SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako kasuetan.

Horrez gain, Kontratazio Organoak kontratua aldatu ahal izango du, karatulako 24. puntuan aukera horretaz berariaz ohartarazten duenean, bertan aurreikusitako moduan eta baldintzetan.

Kontratuaren aldaketek ezin izango dute ekarri kontratuan aurreikusi gabeko unitateko prezio berriak ezartzea.

En el caso que el subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia será suficiente para acreditar la aptitud del mismo

La acreditación de la aptitud del subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato si esta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

Los subcontratistas quedarán obligados solo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la entidad contratante, con arreglo estricto a los Pliegos, y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP, así como de la obligación a que hace referencia el último párrafo del apartado 1 del artículo 202 de la LCSP referida al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales.

El conocimiento que tenga la entidad contratante de los subcontratos celebrados por el contratista principal no alterará la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

El pago a subcontratistas y suministradores, así como la comprobación de dichos pagos se realizará según lo dispuesto en los artículos 216 y 217 de la LCSP.

30 MODIFICACIONES DEL CONTRATO

El Órgano de Contratación podrá modificar el contrato en los supuestos previstos en el artículo 205 de la LCSP.

Adicionalmente, el Órgano de Contratación podrá modificar el contrato cuando el punto 24 de la Carátula advierta expresamente de esta posibilidad, en los términos y condiciones previstos en el mismo.

Las modificaciones del contrato no podrán suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Kontratuaren aldaketak SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira.

31.- HARRERA ETA BERME-EPEA

Kontratua betetzat joko da kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuko baldintzen arabera eta entitate kontratatzailearen nahierara.

Hala eta guztiz ere, ekipamendua hornitu, instalatu eta martxan jarri ondoren (erakunde kontratatzaileak nahi bezala), hornidura jasotzeko, instalatzeko eta ekipamendua martxan jartzeko ekitaldia egingo da, eta dagokion akta egingo da. Une horretan, entitate kontratatzaileak erabakiko du jasoa izateko egoeran dagoen ala ez, eta ezarritako preskripzioetara egokitzen den, eta, hala badagokio, kontratistari jarraibide zehatzak emango zaizkio, jasotzean ikusitako akatsak zuzentzeko edo, hala badagokio, itundutakoaren arabera beste hornidura, instalazio edo abiarazte bat egiteko.

Kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, egindako lanak ez bazaizkio kontratatutako prestazioari egokitzen, entitate kontratatzaileak uko egin ahal izango dio prestazioari, eta ez du ordaintzeko betebeharrik izango, edo ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du, hala badagokio.
Hori guztia 26. klausulan aurreikusitakoa alde batera utzi gabe, entitate kontratatzaileak dagozkion zigorrak eskatu ahal izango ditu, bai eta atzerapenak eragindako kalte-galeren ordaina, kontratatutako prestazioen gauzatze akastuna eta/edo kontratuaren beste edozein baldintza ez betetzea ere.

Berme-epea karatularen 25. puntuan zehazten da.
Berme-epe horretan hornitutako ondasunetan akatsik edo hutsik aurkituz gero, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari erreklamatzeko berriro jar ditzala ondasun

Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.

31.- RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la entidad contratante, la totalidad de la prestación.
Ello no obstante, tras el suministro, instalación y puesta en marcha del equipamiento a entera satisfacción de la entidad contratante, tendrá lugar el acto de recepción del suministro, instalación, puesta en marcha del equipamiento, extendiéndose la correspondiente Acta. En dicho momento la entidad contratante determinará si este se halla o no en estado de ser recibido y se ajusta a las prescripciones establecidas y, en su caso, se darán las instrucciones precisas al contratista para la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción o proceda, en su caso, a un nuevo suministro, instalación, puesta en marcha de conformidad a lo pactado.
Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, la entidad contratante podrá rechazar la misma, quedando exenta de obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

Ello sin perjuicio de lo previsto en la Cláusula 26, pudiendo exigir la entidad contratante las correspondientes penalizaciones, además de la indemnización de daños y perjuicios por razón de la demora, de la ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas y/o del incumplimiento de cualesquiera otras condiciones contractuales.
El plazo de garantía se indica en el punto 25 de la Carátula.
Si durante el referido plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados, el Órgano de Contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la reposición de los que resulten

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001 ISO 14001 BUREAU VERITAS Certification Nº ES059718 / ES059719

ezegokien ordezkoak edo konpon ditzala, hori nahikoa bada.
Baldin eta kontratazio-organoak, berme-epean, uste badu hornitutako ondasuna ez dela gai lortu nahi den helbururako, kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, eta uste badu ondasuna birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa izango helburu hori lortzeko, atzera bota ahal izango du epe hori amaitu baino lehen, eta kontratistaren kontura utziko du, ordaintzeko betebeharretik salbuetsita, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.
Berme-epea amaitzen bada erakunde kontratatzaileak klausula honetan aipatutako eragozpenik edo salaketarik formalizatu gabe, kontratista salbuetsita geratuko da emandako prestazioaren erantzukizunetik.

inadecuados o la reparación de los mismos si fuese suficiente.
Si el Órgano de Contratación estimase, durante el plazo de garantía, que el bien suministrado no es apto para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en él imputables al contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación del mismo no será suficiente para lograr aquel fin, podrá antes de expirar dicho plazo, rechazar éste, dejándolo de cuenta del contratista y quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.
Terminado el plazo de garantía sin que la entidad contratante haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere la presente Cláusula, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de la prestación efectuada.

32.- KONTRATUA ETETEA

Entitate kontratatzaileak kontratua eten ahal izango du, baldin eta kontratistari SPKLren 208.2 artikuluan aurreikusitako kalte-galerak ordaintzen badizkio; ondorio horietarako, berariaz aplikaziokotzat ezartzen da hori.

32.- SUSPENSIÓN DEL CONTRATO

La entidad contratante podrá suspender el contrato siempre que abone al contratista los daños y perjuicios previstos en el artículo 208.2 de la LCSP, que a estos efectos se establece expresamente como de aplicación.

33.- KONTRATUA AMAITZEA

Kontratua bete delako edo jarraian araututakoaren arabera erabakitako suntsiarazpen bidez azkenduko da.
Hauek izango dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu:
a) Konkurtso-deklarazioa edo kaudimengabezia-deklarazioa, beste edozein prozeduratan.
b) Kontratista entrega-epea betetzen berandutzea.
c) Kontratuaren betebehar nagusia ez betetzea.
d) Gainerako funtsezko betebeharrak ez betetzea, betiere halakotzat kalifikatu badira.

e) Prestazioa ezin gauzatzea hasieran itundutako baldintzetan, kontratua ezin bada

33.- EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por su cumplimiento o por resolución acordada de acuerdo con lo regulado a continuación.
Serán causas de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante:

a) La declaración de concurso o la declaración de insolvencia en cualquier otro procedimiento.
b) La demora en el cumplimiento del plazo de entrega por parte del contratista.
c) El incumplimiento de la obligación principal del contrato.
d) El incumplimiento de las restantes obligaciones esenciales, siempre que éstas hayan sido calificadas como tales.
e) La imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no se posible modificar el

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

aldatu baldintza-agiri honetan aurreikusitakoaren arabera.

f) Kontratua gauzatu bitartean, kontratistak soldatak ez ordaintzea kontratuan parte hartzen ari diren bertako edo azpikontratatutako enpresetako langileei, edo langile horiei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboetan ezarritako baldintzak ez betetzea kontratua gauzatu bitartean.

g) Oro har, kontratuzko betebeharrak ez betetzea, Kode Zibilaren 1.124 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

h) Kontratua suntsiarazteko arrazoiak, SPKLren 306. artikuluan ezarritakoak, berariaz aplikagarritzat jotzen direnak. Hauek dira:

1. Hornidura hasi aurretik atzera egitea edo horniduraren hasiera etetea entitate kontratatzaileari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik, lau hilabete baino gehiagoz, kontratuan entregarako adierazitako datatik aurrera.

2. Horniketa egiten hasi ondoren atzera egitea edo zortzi hilabetetik gorako epe batez horniketa etetea, entitate kontratatzaileak hala erabakita.

Klausula honetan aurreikusitako suntsiarazpen-kausa guztietan, suntsiarazpen hori automatikoki gauzatuko da, eta betekizun bakarra izango da entitate kontratatzaileak kontratistari jakinaraztea, modu frogagarrian, horretarako hartutako erabakia.

Jakinarazpen hori jaso ondoren, kontratistak berehala eman beharko dizkio entitate kontratatzaileari, eta haren esku jarri beharko ditu kontratatutako prestazioak gauzatzeko ordura arte egin dituen dokumentu guztiak, bai eta kontratuaren ondorioz sortu den gainerako dokumentazio edo informazio guztia eta entitate kontratatzaileak kontratistari eman dizkion eta erabili dituen dokumentu guztiak ere; horiek guztiak entitate kontratatzailearen jabetzakoak izango dira.

Horrek guztiak ez du eragotziko kontratua ekonomikoki likidatzea, jarraian xedatutakoaren arabera.

contrato conforme a lo previsto en el presente Pliego.

f) El impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte del contratista a los trabajadores, propios o de empresas subcontratadas, que estuvieran participando en la misma, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los convenios colectivos de aplicación para estos trabajadores, también durante la ejecución del contrato.

g) En general, cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 1.124 del Código Civil.

h) Las causas de resolución del contrato establecidas en el artículo 306 de la LCSP, que se declaran expresamente de aplicación, siendo éstas las siguientes:

1. El desistimiento antes de la iniciación del suministro o la suspensión de la iniciación del suministro por causa imputable a la entidad contratante por plazo superior a cuatro meses a partir de la fecha señalada en el contrato para la entrega.

2. El desistimiento una vez iniciada la ejecución del suministro o la suspensión del suministro por un plazo superior a ocho meses acordada por la entidad contratante.

En cualquiera de las causas de resolución previstas en esta Cláusula, dicha resolución operará automáticamente, sin más requisito que la notificación fehaciente que la entidad contratante realice al contratista de su decisión a tal efecto.

Recibida dicha notificación, el contratista vendrá obligado de inmediato a entregar a la entidad contratante, poniendo a su disposición, la totalidad de los documentos elaborados hasta la fecha por él para llevar a cabo las prestaciones contratadas, así como la restante documentación o información que se hubiese generado por razón del contrato, junto con los documentos utilizados y entregados por la entidad contratante al contratista, pasando todos ellos a ser propiedad de la entidad contratante.

Todo ello sin perjuicio de la posterior liquidación económica del contrato que proceda, según lo dispuesto a continuación

CIF: G-20047494
Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Klausula honetan aurreikusitako arrazoiengatik edo legez bidezkoak izan daitezkeen beste edozein arrazoirengatik kontratua suntsiaraztetik erator daitezkeen erantzukizun ekonomikoak kontratua benetan suntsiarazten denean likidatuko dira, eta ez da eragozpena izango erakunde kontratatzaileak kontratua gauzatzen jarraitu ahal izateko.
Nolanahi ere, kontratua suntsiarazten bada, kontratistak eskubidea izango du, printzipioz, benetan egin dituen onartutako prestazio guztien prezioa jasotzeko.

Kontratua kontratistari egotz dakiokeen edozein arrazoirengatik suntsiarazten bada, karatulako 26. puntuan aurreikusitako zenbatekoa sortuko da entitate kontratatzailearen alde, dagozkion kalte-galeren kalte-ordainez gain. Bi zenbateko horiek behin betiko bermetik eta kontratistari ordaintzeke dagoen preziotik kenduko dira, eta soberakina erreklamatu egingo da.

Aurrekoa gorabehera, berariaz deklaratzen da SPKLren 307. artikuluaren 2. eta 3. apartatuak aplikatu behar direla, hau da:
a) Klausula honen h.1 letran aurreikusitako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 3ko kalte-ordaina jasotzeko (BEZik gabe).

b) Klausula honen h.2 letran aurreikusitako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, egin gabeko horniduren kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 6 jasotzeko, mozkin industrial gisa (BEZik gabe).

Azkenik, kontratua suntsiarazi ahal izango da, entitate kontratatzailea eta kontratista ados jarrita; kasu horretan, alderdien eskubideak haiek balio osoz erabakitakora egokituko dira.

Las responsabilidades económicas que pudieran derivarse de la resolución del contrato por las causas previstas en esta Cláusula, así como por cualesquiera otras que pudieran resultar legalmente procedentes, se liquidarán una vez resuelto efectivamente el contrato, no siendo óbice para que la entidad contratante pueda continuar con su ejecución.
En todo caso de resolución, el contratista tendrá, en principio, derecho a percibir el precio de la totalidad de las prestaciones aceptadas que efectivamente hubiese realizado.
Cuando la resolución del contrato se produzca por cualquier causa imputable al contratista, se devengará a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, con carácter cumulativo, la cantidad prevista en el punto 26 de la Carátula. Ambas cantidades se deducirán de la garantía definitiva y del precio pendiente de abonar al contratista y el exceso será objeto de la correspondiente reclamación.
No obstante lo anterior, se declara expresamente la aplicación de los apartados 2 y 3 del artículo 307 de la LCSP, esto es:
a) En los supuestos de resolución previstos en la letra h.1 de la presente Cláusula, el contratista solo tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, una indemnización del 3% del precio de la adjudicación del contrato (IVA excluido).
b) En los supuestos de resolución previstos en la letra h.2 de la presente Cláusula, el contratista tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, el 6 % del precio de adjudicación del contrato de los suministros dejados de realizar en concepto de beneficio industrial (IVA excluido).
Podrá, por último, resolverse el contrato por mutuo acuerdo entre la entidad contratante y el contratista, en cuyo caso los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.

34.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratua pribatua da, eta prestaketari dagokionez, administrazio-klausula berezien

34.- RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato es de carácter privado, rigiéndose, en cuanto a su preparación, por el presente

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

agiri hau eta horren karatula, preskripzio teknikoen agiria eta, esleipenari dagokionez, administrazio-klausula berezien agiri hau eta karatula, eta preskripzio teknikoen agiria izango ditu oinarri. Baldintza teknikoetan aurreikusita ez dagoen guztian, berriz, SPKLn horretarako ezarritako arauak aplikatuko dira (erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuetarako, botere esleitzailea duten eta administrazio publikoa ez diren sektore publikoko erakundeek egindako kontratuak).

Kontratuaren ondorioei eta amaierari dagokienez, berariazko klausula administratiboen plegu honek, karatulak eta preskripzio teknikoen pleguak arautuko dute kontratua, eta, bertan aurreikusi gabekoetan, zuzenbide pribatuko arauek. Hala ere, SPKLren 319. artikuluan "Ondorioak eta azkentzea" ri buruz ezarritako arauak aplikatuko zaizkio kontratuari.
Horrez gain, SPKL eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena, aplikatuko dira agiri hau arau-testu horietara berariaz bidaltzen den guztian.

Nolanahi ere, kontratua datu pertsonalen babesari buruzko araudi nazionalari eta Europar Batasunekoari lotuta egongo da.

35.- JURISDIKZIOA

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du kontratuak prestatzeari, esleitzeari eta aldatzeari buruzko auziak ebazteko eskumena, baldin eta azken horien aurkaratzea SPKLren 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzean oinarritzen bada, aldaketa hori berriro esleitu behar zela ulertzen denean.

Hala badagokio, errekurtsoa jarriko zaio Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoari, SPKLren 44. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoaren arabera

Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula y por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en cuanto a su adjudicación, por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula, y por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en lo no previsto en los mismos, por las normas establecidas al efecto en la LCSP (para los contratos no sujetos a regulación armonizada celebrados por las entidades del sector público que reúnan la condición de poder adjudicador y no sean Administración Pública).
En cuanto a sus efectos y extinción, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula y por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en lo no previsto en los mismos, por las normas de derecho privado. No obstante, serán de aplicación al contrato las normas establecidas en el artículo 319 de la LCSP sobre “Efectos y extinción”.
Adicionalmente, la LCSP y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas serán de aplicación en todo en cuanto este Pliego se remita expresamente a dichos textos normativos.
En todo caso, el contrato estará sujeto a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos personales.

35.- JURISDICCIÓN

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas relativas a la preparación, adjudicación y modificaciones contractuales, cuando la impugnación de estas últimas se base en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP, cuando se entienda que dicha modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.
En su caso, se interpondrá recurso ante el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi de acuerdo con lo previsto en los artículos 44 y siguientes de la LCSP.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

Jurisdikzio zibilak izango du kontratuaren ondorioei eta amaierari buruz alderdien artean sortzen diren eztabaidak ebazteko eskumena, klausula honen lehenengo paragrafoan aipatutako kontratu-aldaketak izan ezik

Kontratuarekin lotutako auzirik izanez gero, Donostiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jarriko dira alderdiak.

El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en relación con los efectos y extinción del contrato, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en el párrafo primero de esta Cláusula.

En caso de litigio en relación con el contrato, las partes se someterán a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Donostia / San Sebastián.

.

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

I. eranskina. Abalaren eredua.

[...] erakundeak (kreditu-erakundearen edo elkarren bermerako sozietatearen izena), [...] IFKk (helbidea: [...], jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako) eta, haren izenean, [...] (ahaldunen izen-abizenak), egintza honetan behartzeko adinako ahalordeekin, dokumentu honen beheko aldean aipatzen den ahalorde-askiaren arabera, ABALA ematen dio [...] (abalaren izen-abizenak edo sozietatearen izena) IFKri [...], [...] ren aurrean, [...] (e) ko kontratutik eratorritako betebeharrei erantzuteko.

Erakunde abal-emaileak bere erantzukizunpean adierazten du betetzen dituela Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 56.2 artikuluan aurreikusitako baldintzak. Abal hau modu solidarioan ematen da obligaziodun nagusiarekiko, berariaz uko egiten zaio eskusio- eta zatiketa-onurari, eta [...] ren lehen errekerimenduan ordaintzeko konpromisoa hartzen da.

Abal hau indarrean egongo da harik eta [...] edo haren izenean legez horretarako gaituta dagoenak hura ezerezteko edo itzultzeko baimena ematen duen arte.
[...] (e) n, [...] (e) ko [...] (a) n.

[Sinadur

Anexo I. Modelo de aval.

La entidad […] (razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca), C.I.F. […], con domicilio en […] (a efectos de notificaciones y requerimientos) y, en su nombre, […] (nombre y apellidos de los apoderados), con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, AVALA a: […] (nombre y apellidos o razón social del avalado), C.I.F. […], ante […], por importe de […] euros, para responder de las obligaciones derivadas del contrato de […].

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y división y con compromiso de pago al primer requerimiento de […].

El presente aval estará en vigor hasta que […] o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución.
En […], a […] de […] de […].

[Firma]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

II. eranskina. Notarioaren akta-eredua, lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo bitartekoetan oinarritu nahi badu, eskatutako kaudimena eta/edo baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatu beharko ditu.

[OHARRA: Lizitatzaileak eskaintzarik onena aurkeztu badu eta lizitatzaileak, eskatutako kaudimena eta/edo eskatutako baliabideak atxikitzeko konpromisoa egiaztatzeko, beste erakunde batzuen kaudimenean eta/edo bitartekoetan oinarritu nahi badu bakarrik aurkeztu behar da. Hirugarren erakundeak osatu behar du]

[...] jaunak/andreak, [...] NAN duenak, [...] enpresaren legezko ordezkaria den aldetik, [...] IFK duenak, adierazi du badakiela, bere irismen osoan, [...] lizitatzailea kontratatzeko zein baldintza bete behar dituen [...] lizitatzaileak (enpresa lizitatzailearen izena), eta adierazi du lizitatzaile horren esku, esleipendun suertatuz gero, behar diren bitartekoak jartzeko borondate ezeztaezina duela, Kode Zibilaren 1257.2 artikuluan xedatutakoa berariaz onartuta, eta [...] k berariaz baimendu beharko duela hura ordeztea edo aldatzea.

Idazki hau [...] (e) n aurkezteak konpromiso hori onartzearen ondorioak izango ditu, lizitatzailea esleipendun gertatzen bada.

[...] (e) n, [...] (e) ko [...] (a) n.

[Sinadura]

Anexo II. Modelo de acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades.

[NOTA: Se debe presentar únicamente en caso de que el licitador hubiera presentado la mejor oferta, y en el supuesto de que el licitador, para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades. Debe ser completado por la tercera entidad]

D./Dª […], con D.N.I. […], como representante legal de la empresa […], con C.I.F. […], manifiesta que conoce en todo su alcance las condiciones de la licitación para la contratación de […] a la que concurre el licitador […] (nombre del empresa licitadora), y manifiesta su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato, con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por […] su sustitución o modificación.
La presentación de este escrito ante […] tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

III. eranskina. Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB).

[OHARRA: Kontratatzailearen profilean DEUC eredua eskuratu ahal izango da, bai pdf formatuan bai xml artxiboan.]

Anexo III. Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).

[NOTA: En el perfil del contratante se podrá obtener el modelo DEUC tanto en formato pdf como en archivo xml.]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

IV. eranskina. Giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa.

[...] jaunak/andreak, [...] n helbidea duenak eta [...] NAN zenbakia duenak, bere izenean edo [...] ren ordezkari gisa, [...] n helbidea duenak eta [...] NAN edo IFK zenbakia duenak, gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duenak, [...] lizitazioaren berri duenak, honako honen bidez

ADIERAZTEN DU:

Kontratuaren esleipendun izanez gero, kontratua gauzatzeko kontratazio hori arautzen duen karatulako 10. puntuan eskatzen diren gutxieneko giza baliabideak eta/edo baliabide materialak atxikitzeko konpromisoa hartzen duela.

Eta horrela jasota gera dadin, dagozkion ondorioetarako, giza baliabideak atxikitzeko konpromiso hau ematen dut, [...] (e) n, [...] (e) ko [...] ren [...] (e) (a) n.

[Sinadura]

Anexo IV. Compromiso de adscripción de medios humanos y/o materiales.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación de […], mediante la presente

DECLARA:

Que se compromete a adscribir a la ejecución del contrato, en el caso de resultar adjudicatario del mismo, los medios humanos y/o materiales mínimos exigidos en el punto 10 de la Carátula que rige la referida contratación.

Y para que así conste, a los efectos oportunos, expide el presente compromiso de adscripción de medios humanos, en […], a […] de […] de […].

[Firma]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

V. eranskina. Formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko proposamena.

[...] jaunak/andreak (helbidea: [...]; NAN: [...]), bere izenean edo [...] ordezkatuz (helbidea: [...]; NAN edo IFK: [...]), gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duela, [...] kontratatzeko [...] prozeduraren bidez egindako lizitazioaren berri izanda, honako honen bidez:

ADIERAZTEN DU:

1.- [...] kontratua gauzatzeko konpromisoa hartzen duela, honako baldintza hauen arabera:

- Proposamen ekonomikoa:

- Eskainitako prezioa:..... euro (BEZa barne), honela banatuta:

•..... euro (prezioa BEZik gabe).
•..... euro (BEZa).

- **Berdintasuna**

Garraioan emisio txikiko ibilgailuak erabiltzeko konpromisoa, airearen kutsadura eta berotegi-efektuko gasen emisioak murrizteko: BAI [...]/EZ [...].

- **Ingurumena:**

Garraioan emisio txikiko ibilgailuak erabiltzeko konpromisoa, airearen kutsadura eta berotegi-efektuko gasen emisioak murrizteko: BAI [...]/EZ [...].

2.- Kontratua arautzen duten kontratu-agiriak ezagutzen dituela, eta horiek guztiak berariaz onartzen dituela.

[...] (e) n, [...] (e) ko [...] aren [...] (e) (a) n.

Anexo V. Proposición relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación, mediante procedimiento […], para la contratación de […], mediante la presente

DECLARA

1.- Que se compromete a la ejecución del contrato de […], conforme a las siguientes condiciones:

- **Proposición económica:**

- Precio ofertado: …… euros (IVA incluido), desglosado en:

• ……euros (precio sin IVA).
• ……euros (IVA).

- **Igualdad:**

Compromiso de que los medios humanos que vayan a ejecutar el contrato reciban una formación en materia de igualdad de, al menos, 2 horas durante la ejecución del presente contrato: SÍ […] / NO […]

- **Ambiental:**

Compromiso de usar vehículos de bajas emisiones en el transporte a efectos de reducir la contaminación del aire y las emisiones de gases de efecto invernadero: SÍ […] / NO […].

2.- Que conoce la documentación contractual que rige el contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad.

En […], a […] de […] de […].

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

[Sinadura] [Firma]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

VI. eranskina. Erantzukizunpeko adierazpenaren eredua.

[...] jaunak/andreak (helbidea: [...]; NAN: [...]), bere izenean edo [...] ordezkatuz (helbidea: [...]; NAN edo IFK: [...]), gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duela, [...] kontratatzeko [...] prozeduraren bidez egindako lizitazioaren berri izanda, honako honen bidez:

ADIERAZTEN DU:

Lehenengoa.- Eskaintza hau aurkeztu den egunean, ez dauka Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekurik. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

Bigarrena.- Berariaz onartzen du entitate kontratatzaileak gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleipen- eta exekuzio-prozesutik (adjudikazioduna izanez gero) eratorritako datu guztiei, prozesua amaitu arte.

[...] (e) n, [...] (e) ko [...] aren [...] (e) (a) n.

[Sinadura]

Anexo VI. Modelo de declaración responsable.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación, mediante procedimiento […], para la contratación de […], mediante la presente

DECLARA

Primero.- Que, a fecha de presentación de la presente oferta, no está incursa en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Segundo.- Que acepta expresamente que la entidad contratante dé transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución (en caso de resultar adjudicatario) hasta su finalización

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

fundación fundazioa
zorroaga

CIF: G-20047494

Zorroaga gaina, 1 / Alto de Zorroaga, 1
20014 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 451800 / Fax: 943 460212
Fundacionzorroaga@zorroaga.eus
www.zorroaga.eus

Euskadi 2011
ISO 9001
ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification
Nº ES059718 / ES059719

VII. eranskina. Zerbitzarien kokapenari eta horiei lotutako zerbitzuak emateko lekuari buruzko adierazpen-eredua

[...] jaunak/andreak (helbidea: [...]; NAN: [...]), bere izenean edo [...] ordezkatuz (helbidea: [...]; NAN edo IFK: [...]), gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duela, administrazio-klausula zehatzen agirian ezarritako betebeharrak betetze aldera, honako honen bidez

ADIERAZTEN DU

1.- Hurrengo taulan, kontratua gauzatzearen ondorioz erakunde kontratatzailearen kontura datuen tratamenduari euskarria emango dioten zerbitzarien kokapena identifikatzen da, bai eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren ere:

Anexo VII. Modelo de declaración de ubicación de los servidores y lugar de prestación de los servicios asociados a los mismos

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, a efectos de dar cumplimiento a las obligaciones establecidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, mediante la presente

DECLARA

1.- Que, en la tabla siguiente se identifica la ubicación de los servidores que darán soporte al tratamiento de datos por cuenta de la entidad contratante que derive de la ejecución del contrato y el lugar desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos:

ZERBITZARIEN KOKAPENA/ UBICACIÓN DE LOS SERVIDORES
ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK EMATEKO LEKUA LUGAR DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES

2.- Adierazpen honetan emandako informazioan aldaketarik gertatuz gero, nahitaez jakinarazi beharko da kontratuaren bizitzan zehar.

[...] (e) n, [...] (e) ko [...] aren [...] (e) (a) n.

[Sinadura]

2.- Que se reconoce obligado a comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la presente declaración.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]